

**PHILIPS**

**sonicare**

- EN** Patient Trial Program  
Disinfection and handling procedure
- AZ** Xəstələr üçün sınaq proqramı  
Dezinfeksiya və işlənmə proseduru
- CS** Program testování pacienty  
Dezinfekce a používání
- ET** Patsient Prooviprogramm  
Desinfitseerimine ja käsitsemine
- HR** Probni program za pacijente  
Postupak dezinfekcije i rukovanja
- LV** Pacientu izmēģinājuma programma PL  
Dezinfekcijas un apiešanās procedūra
- LT** Pacientų bandomoji programa  
Dezinfekavimo ir naudojimo procedūra
- HU** Klinikai tesztprogram  
Fertőtlenítési és kezelési eljárás
- UZ** Bemorlarni oʻrganish dasturi  
Dezinfeksiya va ishlov berish jarayoni
- PL** Program testowy  
Procedura dezynfekcji i obsługa
- RO** Program de incercare a produselor destinat pacienților  
Procedură de dezinfectare și manipulare
- SL** Program preizkušanja na bolnikih  
Postopek za razkuževanje in ravnanje
- SK** Program testovania pacientmi  
Proces dezinfekcie a manipulácie
- SR** Probni program za pacijente  
Postupak dezinfekcije i rukovanja
- TR** Kliniki barlag programması  
Dezinfeksiya işi we işlediş prosedurası
- BG** Пробна програма за пациенти  
Процедури за дезинфекция и използване
- KY** Бейтаптар үчүн сыноо программасы  
Дезинфекциялоо жана иштетүү процедурасы
- RU** Программа клинической апробации  
Процедура дезинфекции и обработки
- TG** Барномаи Озмоиши Беморон  
Бейтаптар үчүн сыноо программасы
- UK** Програма клінічного дослідження  
Процедура дезінфекції та обробки
- KK** Емделушіге арналған сынақ бағдарлама  
Зарарсыздандыру және қолдану процедурасы
- HY** Հիվանդների փորձարկման ծրագիր  
Ախտահանման և մշակման պրոցեդուրան
- KA** პაციენტის ცდის პროგრამა  
სტერილიზაციისა და დამუშავების პროცედურა

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

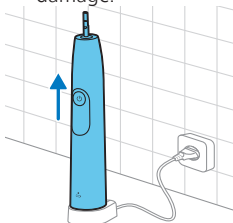
English	5
Azərbaycanca	10
Čeština	15
Eesti	20
Hrvatski	25
Latviešu	30
Lietuviškai	35
Magyar	40
O'zbek	45
Polski	50
Română	55
Slovenščina	60
Slovensky	65
Srpski	70
Türkmençe	75
Български	80
Кыргызча	85
Русский	90
Тоҷикӣ	95
Українська	100
Қазақша	105
Հայերեն	110
ქართული ენა	115

## Introduction

The Philips Sonicare Patient Trial Program is an opportunity for patients to use the Sonicare Power Toothbrush, especially if they haven't tried it before. Please follow the tooth brushing instructions precisely and use appropriate infection control techniques during this procedure when handling a clean or used toothbrush. Save these instructions for future reference.

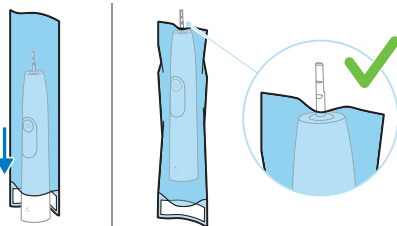
## Preparation

- 1 Put on gloves.
- 2 Take the brush handle off the charger and inspect the handle for any damage.



- 3 Hold the handle with buttons facing you and fit one of the protective sleeves from the kit through the small opening on the sleeve.

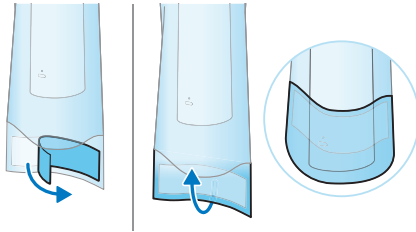
**Note: Do not pierce or damage the sleeve.**



- 4 Pull the excess end of the sleeve back up to the handle and peel away the tape to expose adhesive, then fold it across the bottom of the handle and seal the sleeve closed.

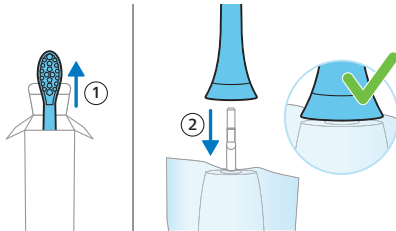
**Note: If the sleeve is impaired in any way, discard it and place a new sleeve on the handle**

## 6 English



- 5 Unpack a new brush head and press the brush head onto the handle in such a way that the bristles will face the front of the handle. Firmly press the brush head down onto the metal shaft until it stops. The brush head will fit over the top of the sleeve.

**Note:** It is normal to see a slight gap between the brush head and the handle



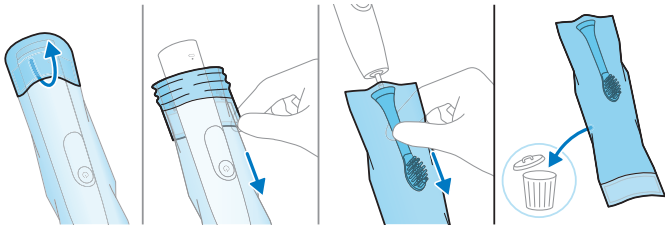
- 6 Ask the patient to wash his hands and to brush teeth for 2 minutes following the separate brushing instructions.

**Reminder:** Patient should brush over a sink.

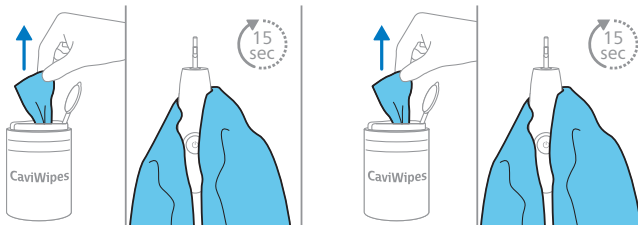
## Cleaning and Disinfecting handle after each use

- 1 Hold handle upside-down and remove protective sleeve. Invert the dirty side within the sleeve so only the protected side is touched. If brush head is still attached, remove used brush head within the sleeve. Discard used sleeve and used brush head.

**Note:** Do not put toothbrush handle in any type of autoclave.



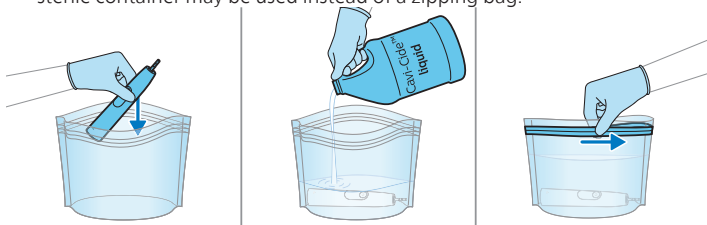
- 2 Pick up the used handle using one piece of CaviWipes™.
  - a Wrap a wipe around the used handle and wipe handle and metal shaft up and down for at least 15 seconds, ensuring all surfaces are clean. Discard the wipe.
  - b Use a new wipe to repeat the same procedure for 15 seconds, assuring the surfaces are clean.



- 3 Wear clean gloves and place the handle in 1 gallon plastic zipping bag. Ensure that the handle is lying flat.

**Note:** Take care the metal tip does not pierce the plastic bag.

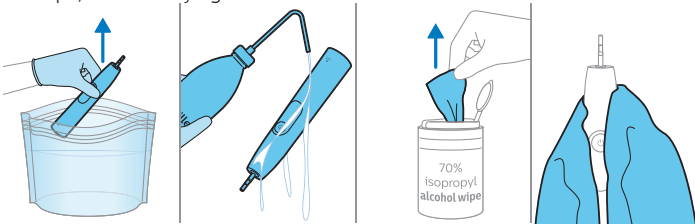
Fill the plastic bag with CaviCide™ disinfectant and squeeze out excess air so the handle is fully immersed in solution; carefully seal the bag. A cold sterile container may be used instead of a zipping bag.



- 4 Soak the handle for 3 minutes (use a timer).

**Do not soak handle for an extended period of time as this might cause damage to the product.**

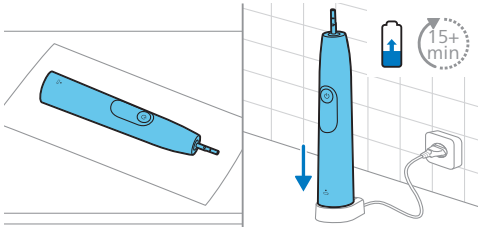
- 5 Put on gloves. Turn on the water faucet, open the bag over a sink, and empty the liquid with water running from the faucet; discard bag. Rinse the handle with distilled water. Wipe the handle with a 70% isopropyl alcohol wipe, to aid in drying the handle.



- 6 Allow handle to air-dry; then charge the handle on the charger for at least 15 minutes before next Professional Trial. Discard used gloves.

**Note:** Charge handle overnight at the end of each day. Store and use at room temperature.

**Note:** If unit is damaged or non-functioning, do not modify or repair the product. Contact your Sonicare® Representative for replacement.



- 7 After the handle is disinfected, record the number of uses on the Handle Cleaning and Disinfection Log. Use this log to track the of number of times the handle was disinfected and used. Do not exceed 240 brushings.

**Note:** The starter pack includes brush heads and sleeves for 60 trials. Per starter kit, you can re-order up to 3 refill packs for both brush heads and sleeves, to drive up to 240 trials per handle.



1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

**The Test Drive handle should not be used more than 240 times. Please contact your Sonicare® Representative for a replacement.**

## Giriş

Philips Sonicare Pasiyent üçün Sınaq Proqramı pasiyentlərə, xüsusən də əvvəllər sınaqdan keçirməyiblərsə, Sonicare Elektrik Diş Fırçasından istifadə etmək imkanı verir. Diş fırçalama ilə bağlı təlimatlara düzgün əməl edin və təmiz və ya işlənmiş diş fırçasını istifadə edərkən bu prosedur zamanı müvafiq infeksiyaya nəzarət üsullarından istifadə edin. Bu təlimatı gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

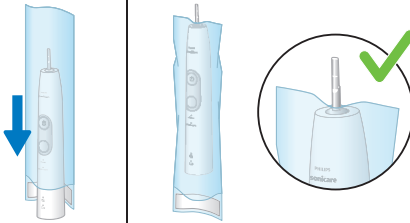
## İstifadəyə hazırlıq

- 1 Əlcəklərinizi geyin.
- 2 Fırçanın tutacağına adapterdən çıxarın və onun zədəli olub-olmadığını yoxlayın.



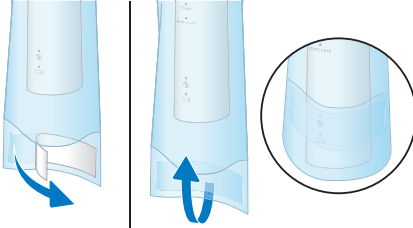
- 3 Tutacağı düymələri üzünüə baxan istiqamətdə tutun və qoruyucu örtüklərdən birini örtüyün kiçik açıq yerindən daxil edin.

**Qeyd: Örtüyü deşməyin və ya zədələməyin.**



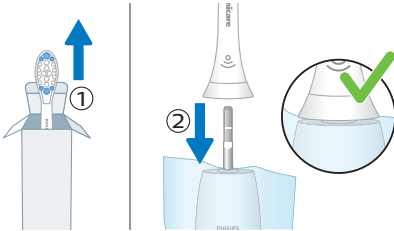
- 4 Örtüyün artıq ucunu tutacağıın sonuna qədər gətirib yapışqanı çıxarmaq üçün lenti soyun, sonra onu tutacağıın aşağısına qatlayın və örtüyü bağlayıb yapışdırın.

**Qeyd: Örtük hər hansı şəkildə zədələnibsə, onu atın və tutacağıa yeni örtük taxın**



- 5 Yeni fırça başlığını qablaşdırmadan çıxarın və fırça başlığını tutacağıın üstünə elə basın ki, tüklər tutacağıın ön tərəfinə baxsın. Fırça başlığını dayanana qədər metal valin üzərinə möhkəm basın. Fırça başlığı örtüyün yuxarı hissəsinin üzərinə taxılacaq.

Qeyd: Fırça başlığı ilə tutacağıın arasında kiçik boşluğun görünməsi normaldır



- 6 Xəstədən əllərini yumasını və fırçalama ilə bağlı ayrıca təlimatlara əməl etməklə 2 dəqiqə dişlərini fırçalamasını xahiş edin.

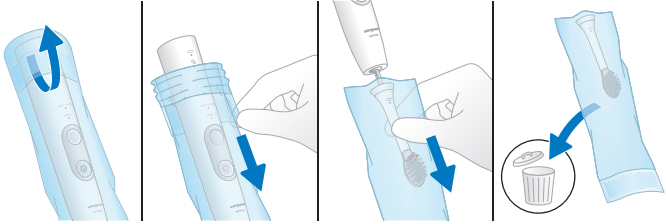
Xatırladıcı: Xəstə çanaq üzərində dişlərini fırçalamalıdır.

## Hər istifadədən sonra tutacağıın təmizlənməsi və dezinfeksiya edilməsi

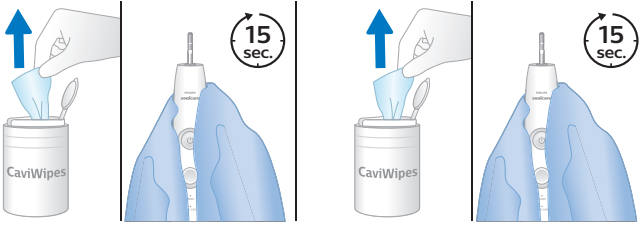
- 1 Tutacağı üzü aşağı tutub qoruyucu örtüyü çıxarın. Örtüyün içərisindəki çirkli tərəfi çevirin ki, yalnız qorunan tərəfə toxunasınız. Fırça başlığı hələ də taxılıb qalıbsa, istifadə edilmiş fırça başlığını örtüyün içərisindən çıxarın. İşlənmiş örtüyü və işlənmiş fırça başlığını çıxarıb atın.

Qeyd: Diş fırçasının tutacağıını heç bir avtoklavın içərisinə qoymayın.

## 12 Azərbaycanca



- 2 Bir parça CaviWipes™ salfetini istifadə etməklə işlənmiş tutacağı götürün.
- İşlənmiş tutacağıın ətrafına salfeti sarıyın və bütün səthlərin təmiz olduğuna əmin olaraq ən azı 15 saniyə ərzində tutacağı və metal valı yuxarı və aşağı silin. Salfeti atın.
  - Səthlərin təmiz olduğundan əmin olmaq üçün eyni proseduru 15 saniyə təkrarlamaq üçün yeni salfətdən istifadə edin.



- 3 Təmiz əlcəklər geyinin və tutacağı 1 qallonluq sıxılaraq bağlanan sellofana qoyun. Tutacağıın düz qoyulduğuna əmin olun.

**Qeyd: Diqqət edin ki, metal ucluq sellofan torbanı deşməsin.**

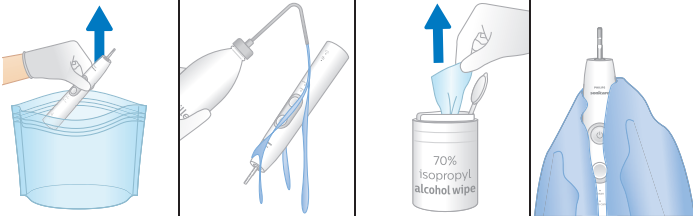
Sellofan torbanı CaviCide™ dezinfeksiyaedici ilə doldurun və tutacağı tamamilə məhlula batırmaq üçün artıq havanı sıxıb çıxarın; torbanı diqqətlə bağlayın. Sıxılaraq bağlanan sellofan əvəzində soyuq steril konteynerdən istifadə oluna bilər.



- 4 Tutacağı 3 dəqiqəlik isladın (taymerdən istifadə edin).

**Tutacağı uzun müddət islatmayın, çünki bu, məhsula zərər verə bilər.**

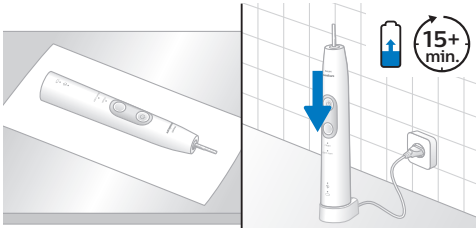
- 5 Əlcəklərinizi geyinin. Su kranını açın, sellofanı su çanağı üzərində açın və krandan axan su ilə mayeni boşaltın; sellofan torbanı atın. Tutacağı distillə edilmiş su ilə yuyun. Tutacağıın qurumasına kömək etmək üçün onu 70% izopropil spirti ilə silin.



- 6 Tutacağıın havada qurumasına şərait yaradın; sonra növbəti Peşəkar Sınaqdan əvvəl tutacağı adapterdə ən azı 15 dəqiqə şarj edin. İşlənmiş əlcəkləri atın.

**Qeyd:** Hər günün sonunda tutacağı gecə vaxtı şarj edin. Otaq temperaturunda saxlayın və istifadə edin.

**Qeyd:** Qurğu zədələnibsə və ya işləmirsə, məhsulu dəyişdirməyin və ya təmir etməyin. Dəyişdirmək üçün Sonicare® Nümayəndənizlə əlaqə saxlayın.



- 7 Tutacaq dezinfeksiya edildikdən sonra Tutacağıın təmizlənməsi və dezinfeksiyası jurnalında istifadə sayını yazın. Tutacağıın neçə dəfə dezinfeksiya edildiyini və istifadə edildiyini izləmək üçün bu jurnalın istifadə edin. 240 dəfədən çox təmizləməyin.

**Qeyd:** Yeni istifadəçi paketinə 60 sınaq üçün fırça başlıqları və tutacaqlar daxildir. Yeni istifadəçi dəstində hər tutacaqda 240-a qədər

## 14 Azərbaycanca

sınaq keçirmək üçün həm fırça başlıqları, həm də tutacaqlarından ibarət 3-ə qədər ehtiyat blok paketini yenidən sifariş edə bilərsiniz.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

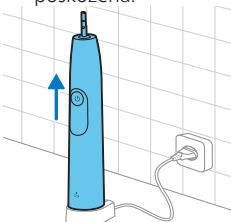
**Sınaq üçün nəzərdə tutulmuş tutacağı 240 dəfədən çox istifadə etməyin. Dəyişdirmək üçün Sonicare® Nümayəndənizlə əlaqə saxlayın.**

## Úvod

Program testování kartáčku Philips Sonicare pacienty nabízí pacientům příležitost vyzkoušet elektrický zubní kartáček Sonicare, především pokud jej dosud ještě nevyzkoušeli. Postupujte přesně podle pokynů k čištění zubů a při manipulaci s čistým i použitým kartáčkem během této procedury používejte vhodné postupy pro omezení infekce. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

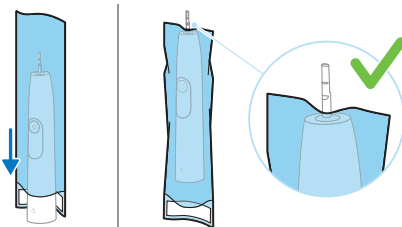
## Příprava

- 1 Vezměte si rukavice.
- 2 Sejměte rukojeť kartáčku z nabíječky a zkontrolujte, zda není rukojeť nijak poškozená.



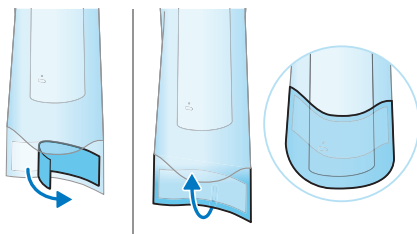
- 3 Držte rukojeť tak, aby tlačítka směřovala k vám, a nasuňte na rukojeť skrz malý otvor v rukávu jeden z ochranných rukávů ze soupravy.

**Poznámka:** Rukáv nesmíte propíchnout ani jinak poškodit.



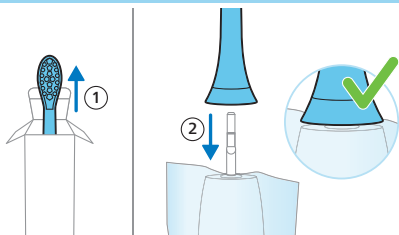
- 4 Přebytečný konec rukávu stáhněte k rukojeti a odstraňte pásku, pod kterou je lepicí povrch. Poté konec rukávu přehněte přes spodní část rukojeti a přilepte jej tak, aby byla rukojeť uzavřena.

**Poznámka:** Pokud je rukáv jakkoli poškozen, zahodte jej a na rukojeť nasadte nový rukáv.



- 5 Vybalte novou hlavici kartáčku a přitlačte ji na rukojeť tak, aby vlákna směřovala k přední straně rukojeti. Hlavici kartáčku pevně zasuňte na kovovou hřídel, dokud se nezarazí. Hlavice kartáčku pasuje přes vrchní část rukávu.

Poznámka: Malá mezera mezi hlavicí kartáčku a rukojetí je normální.



- 6 Požádejte pacienta, aby si umyl ruce a 2 minuty si čistil zuby podle samostatných pokynů k čištění zubů.

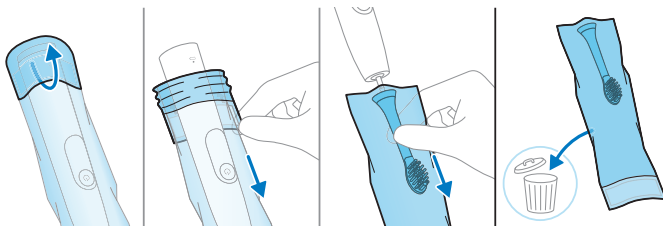
Připomenutí: Pacient by si měl čistit zuby nad umyvadlem.

## Čištění a dezinfekce rukojeti po každém použití

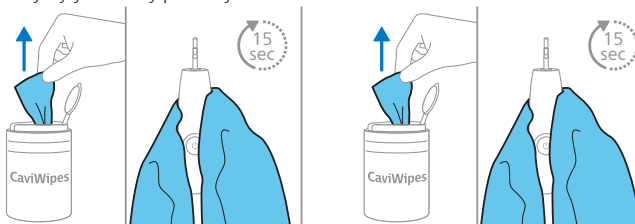
- 1 Přidržeťte rukojeť hlavou dolů a odstraňte ochranný rukáv. Obrátte rukáv špinavou stranou dovnitř, abyste se dotýkali pouze strany, která byla chráněna. Pokud je na rukojeti stále připevněna hlavice kartáčku, sejměte ji tak, že zůstane uvnitř rukávu. Vyhodte použitý rukáv a použitou hlavici kartáčku.

Poznámka: Rukojeť kartáčku nelze čistit v žádném typu autoklávu.





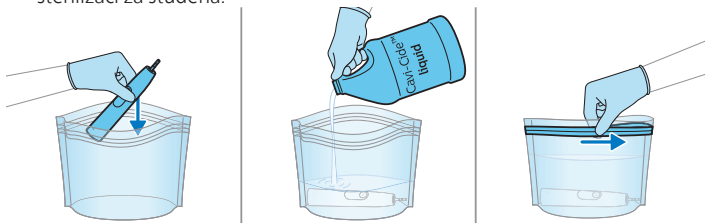
- 2 Uchopte použitou rukojeť pomocí jedného ubrusku CaviWipes™.
- Obtočte ubrusiek kolem použité rukojeti a otírejte rukojeť a kovovou hřídel pohybem nahoru a dolů po dobu nejméně 15 sekund. Ujistěte se, že očištěny jsou všechny povrchy. Vyhoďte ubrusiek.
  - Pomocí nového ubrusku opakujte tentýž postup po dobu 15 sekund, aby byly všechny povrchy čisté.



- 3 Vezměte si čisté rukavice a umístěte rukojeť do plastového uzavíracího sáčku o objemu 1 galon. Ověřte, že rukojeť v sáčku leží.

**Poznámka:** Dbejte, aby kovová špička nepropíchnla plastový sáček.

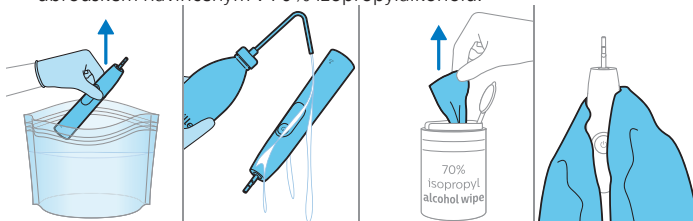
Naplňte plastový sáček dezinfekčním prostředkem CaviCide™ a vytlačte z něj nadbytečný vzduch, aby byla rukojeť plně ponořena v roztoku. Pečlivě sáček uzavřete. Místo uzavíracího sáčku je možné použít také nádobu pro sterilizaci za studena.



- 4 Nechte rukojeť v roztoku po dobu 3 minut (použijte časovač).

**Nenechávejte rukojeť v roztoku déle, mohli byste tak výrobek poškodit.**

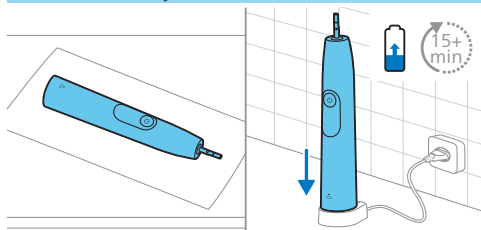
- 5 Vezměte si rukavice. Pusťte vodu z kohoutku, otevřete sáček nad umyvadlem, a zatímco teče voda z kohoutku, roztok ze sáčku vylijte. Sáček vyhodte. Opláchněte rukojeť destilovanou vodou. Otřete a osušte rukojeť ubrouskem navlhčeným v 70% izopropylalkoholu.



- 6 Nechte rukojeť na vzduchu uschnout. Poté ji nabíjejte v nabíječce po dobu nejméně 15 minut. Následně můžete přistoupit k další profesionální zkoušce. Vyhodte použité rukavice.

Poznámka: Po skončení pracovního dne vždy nechte rukojeť nabíjet přes noc. Přístroj uchovávejte i používejte při pokojové teplotě.

Poznámka: Pokud je výrobek poškozený nebo nefunguje, nijak jej neupravujte ani nezkoušejte opravit. Obráťte se na zástupce Sonicare® se žádostí o výměnu.



- 7 Po provedení dezinfekce rukojeti zaznamenejte počet použití do záznamu o čištění a dezinfekci rukojeti. Tento záznam umožňuje sledovat, kolikrát byla rukojeť dezinfikována a použita. Nepoužívejte rukojeti pro více než 240 čištění zubů.

Poznámka: Počáteční balíček obsahuje hlavice kartáčku a rukávy pro 60 zkoušek. Ke každému počátečnímu balíčku je možné doobjednat až

3 doplňovací balíčky, ať už jde o hlavice kartáčků, nebo rukávy. Lze proto dosáhnout až 240 čištění na rukojeť.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

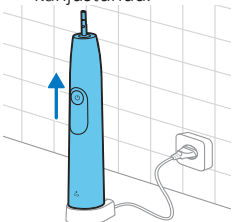
**Zkušební rukojeť by se neměla používat pro více než 240 čištění. Poté se obraťte na zástupce Sonicare® se žádostí o výměnu.**

## Sissejuhatus

Philips Sonicare'i patsientide katseprogramm võimaldab patsientidel kasutada Sonicare'i elektrilist hambaharja, eriti kui nad ei ole seda varem katsetanud. Järgige hammaste harjamise juhiseid täpselt ja kasutage puhta või kasutatud hambaharja käitsemisel sobivaid nakkustõrje meetmeid. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

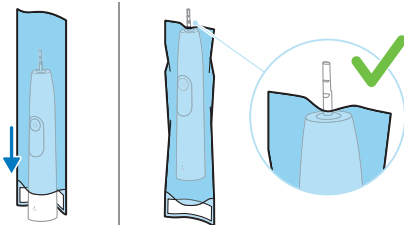
## Ettevalmistus

- 1 Pange kindad kätte.
- 2 Eemaldage hambaharja käepide laadurilt ja kontrollige, et käepide ei oleks kahjustunud.



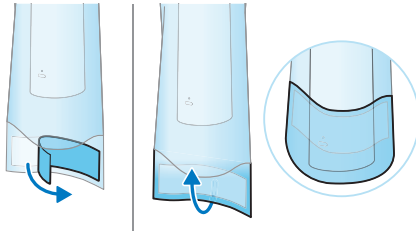
- 3 Hoidke käepidet nii, et nupud oleksid teie poole, ja pange käepidemele peale üks komplekti kuuluvatest kaitseümbristest läbi ümbrisel oleva väikese ava.

**Märkus.** Ümbrist ei tohi läbi torgata ega kahjustada.



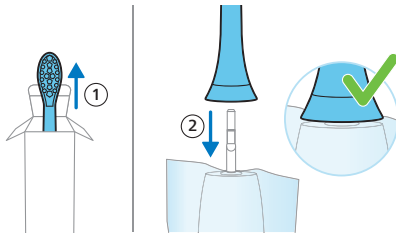
- 4 Keerake ümbrise pikem ots tagasi käepideme peale ja tõmmake liimikihi ära katteriba. Seejärel keerake liimiribaga ots käepideme allsõõrde katva ümbrise peale ja kleepige ümbris tihedalt kinni.

**Märkus.** Kui ümbris on kahjustunud, visake see ära ja pange käepidemele uus ümbris.



- 5 Võtke uus harjapea pakendist välja ja suruge harjapea käepidemele nii, et harjased oleksid käepideme esikülje poole. Vajutage harjapea tugevasti metallvõllile, kuni see kinnitub. Harjapea fikseerub ümbrise ülaosa peale.

Märkus. Harjapea ja käepideme vahele jääv väike vahe on normaalne.



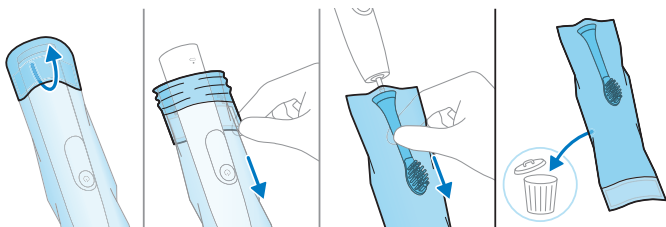
- 6 Paluge patsiendil pesta käed ja harjata hambaid 2 minutit, järgides eraldi harjamisjuhiseid.

Meeldetuletus. Patsient peab harjama valamu kohal.

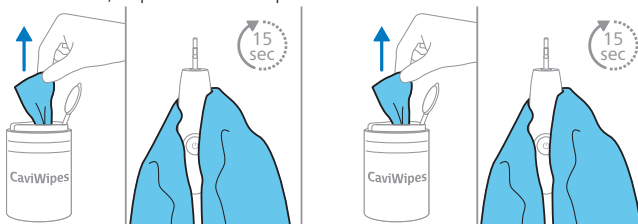
## Käepideme puhastamine ja desinfitseerimine pärast igat kasutamist

- 1 Hoidke käepidet tagurpidi ja eemaldage kaitseümbris. Pöörake määrdunud külg ümbrise sisse, nii et puudutataks ainult puhast külge. Kui harjapea on veel küljes, eemaldage kasutatud harjapea ümbrise sees. Visake kasutatud ümbris ja kasutatud harjapea minema.

Märkus. Ärge pange hambaharja käepidet mistahes tüüpi autoklaavi.



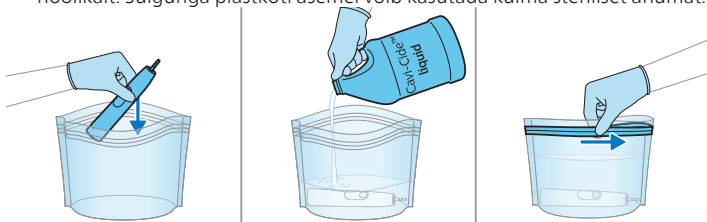
- 2 Võtke kasutatud käepidemest kinni lapi CaviWipes™ abil.
- Mähkige lapp kasutatud käepideme ümber ja nühhkige käepidet ja metallvõlli vähemalt 15 sekundit üles-alla, kuni kõik pinnad on puhtad. Visake lapp ära.
  - Võtke uus lapp ja korrake sama toimingut 15 sekundi jooksul, veendudes, et pinnad oleksid puhtad.



- 3 Kandke puhtaid kindaid ja pange käepide umbes 4-liitrilisse sulguriga plastkotti. Veenduge, et käepide oleks pikali asendis.

**Märkus. Veenduge, et metallots ei torkaks plastkotti läbi.**

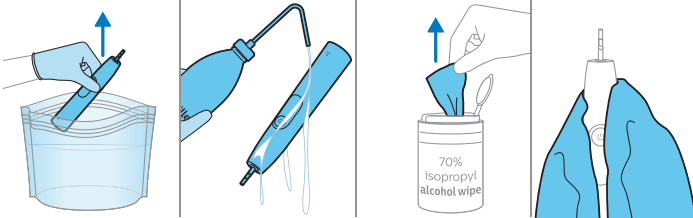
Täitke plastkott CaviCide™ desinfitseerimisvahendiga ja pigistage üleliigne õhk välja, nii et käepide oleks täielikult lahuses. Sulgege koti sulgur hoolikalt. Sulguriga plastkoti asemel võib kasutada külma steriilset anumat.



- 4 Leotage käepidet 3 minutit (kasutage taimerit).

## Ärge leotage käepidet pikemalt, sest see võib toodet kahjustada.

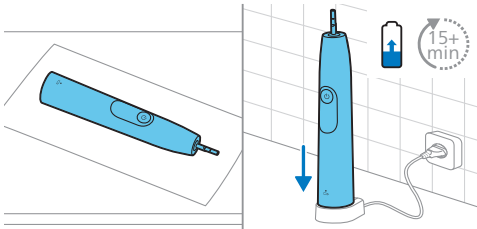
- 5 Pange kindad kätte. Keerake veekraan lahti, avage kott kraanikausi kohal ja tühjendage vedelikust nii, et kraanist jookseb samal ajal vett. Visake kott ära. Loputage käepide destilleeritud veega. Käepideme kuivamise lihtsustamiseks pühkige käepidet 70% isopropüülalkoholilapiga.



- 6 Laske käepidemel õhu käes kuivada. Enne järgmist professionaalset katset laadige käepidet laaduril vähemalt 15 minutit. Visake kasutatud kindad ära.

Märkus. Pange käepide igal õhtul ööseks laadima. Hoidke ja kasutage toatemperatuuril.

Märkus. Kui seade on kahjustunud või ei tööta, ärge muutke ega parandage seda. Väljavahetamiseks pöörduge Sonicare®-i esindaja poole.



- 7 Pärast käepideme desinfitseerimist registreerige kasutuskordade arv käepideme puhastamise ja desinfitseerimise logis. Selle logi abil saate arvet pidada, mitu korda käepidet desinfitseeriti ja kasutati. Ärge ületage 240 harjamist.

Märkus. Stardipakett sisaldab harjapäid ja ümbriseid 60 katse jaoks. Ühe stardikomplekti kohta saate uuesti tellida kuni 3 harjapeade ja ümbriste täitepakki, et saaksite teha kuni 240 katset käepideme kohta.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

**Katsete tegemise käepidet ei tohi kasutada rohkem kui 240 korda. Väljavahetamiseks pöörduge Sonicare®-i esindaja poole.**

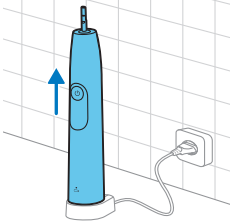


## Uvod

Probni program za pacijente Philips Sonicare prilika je da pacijenti upotrijebe električnu četkicu za zube Sonicare, posebice ako je nikada prije nisu isprobali. Precizno slijedite upute o četkanju zuba i koristite se odgovarajućim tehnikama za suzbijanje infekcija tijekom tog postupka pri rukovanju čistom ili korištenom četkicom za zube. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

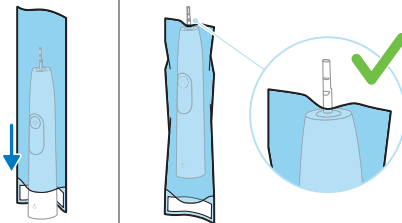
## Priprema

- 1 Navucite rukavice.
- 2 Uklonite dršku četkice s punjača i pregledajte je li drška oštećena.



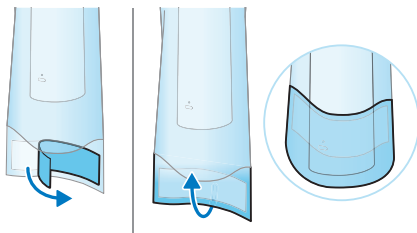
- 3 Držite dršku tako da su gumbi usmjereni prema vama i umetnite je u jednu zaštitnu navlaku iz kompleta kroz mali otvor na navlaci.

**Napomena:** Nemojte probušiti ili oštetiti navlaku.



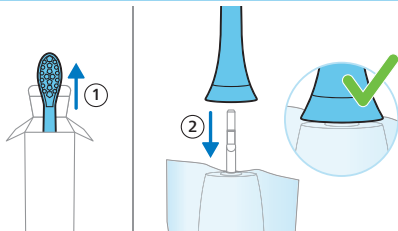
- 4 Povucite višak donjeg dijela navlake natrag prema dršci i odlijepite traku kako biste otkrili ljepljivo, zatim je sklopite duž dna drške i zatvorite navlaku lijepljenjem.

**Napomena:** Ako navlaka ima bilo kakvih nedostataka, odbacite je i postavite novu navlaku na dršku.



- 5 Raspakirajte novu glavu četkice i pritisnite glavu četkice na dršku tako da su vlakna usmjerena prema prednjem dijelu drške. Glavu četkice čvrsto pritiščite prema dolje na metalnu osovinu sve dok se ne zaustavi. Glava četkice stat će iznad vrha navlake.

**Napomena:** Sasvim je normalno da je vidljiv mali razmak između glave četkice i drške



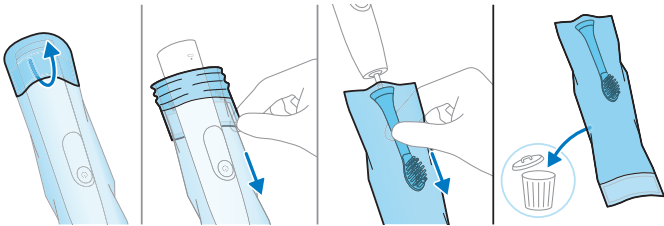
- 6 Zamolite pacijenta da opere ruke i četka zube 2 minute u skladu sa zasebnim uputama o četkanju.

**Podsjetnik:** pacijent bi zube trebao četkati iznad umivaonika.

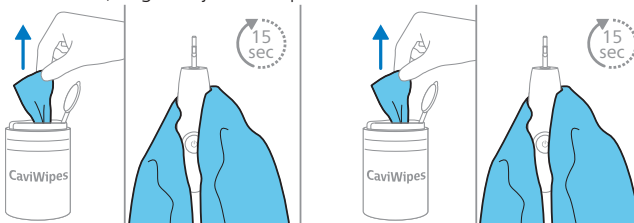
## Čišćenje i dezinfekcija drške nakon svake upotrebe

- 1 Držite dršku naopako i uklonite zaštitnu navlaku. Izvrnite prljavu stranu unutar navlake tako da dirate samo zaštićenu stranu. Ako je glava četkice još uvijek priključena, uklonite korištenu glavu četkice unutar navlake. Odbacite korištenu navlaku i korištenu glavu četkice.

**Napomena:** Nemojte stavljati dršku četkice za zube u bilo kakvu vrstu autoklava.



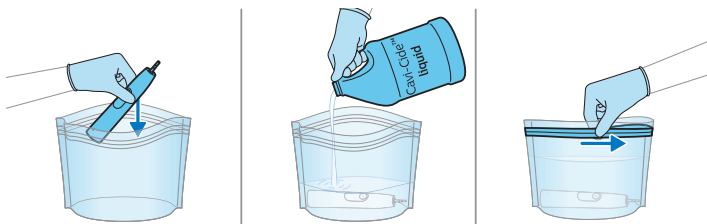
- 2** Podignite korištenu dršku pomoću jednokratne dezinfekcijske maramice CaviWipes™.
- Omotajte maramicu oko korištene drške i brišite dršku te metalno vratilo gore-dolje barem 15 sekundi, osiguravajući da su sve površine čiste. Odbacite maramicu.
  - Upotrijebite novu maramicu kako biste ponovili isti postupak 15 sekundi, osiguravajući da su površine čiste.



- 3** Nosite čiste rukavice i postavite dršku u plastičnu vrećicu sa zatvaračem od 1 galona (3,79 l). Pobrinite se da drška leži ravno.

**Napomena:** Pazite da metalni vrh ne probuši plastičnu vrećicu.

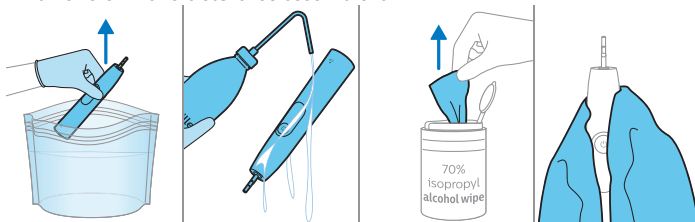
Ispunite plastičnu vrećicu sredstvom za dezinfekciju CaviCide™ i istisnite višak zraka tako da drška bude u potpunosti uronjena u otopinu; pažljivo zatvorite vrećicu. Umjesto vrećice sa zatvaračem može se upotrijebiti i hladni sterilni spremnik.



- 4 Namačite dršku 3 minute (upotrijebite mjerac vremena).

**Nemojte namakati dršku tijekom duljeg vremenskog razdoblja jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.**

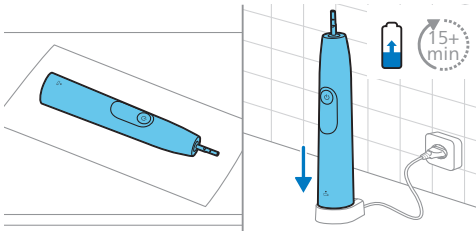
- 5 Navucite rukavice. Otvorite slavinu, otvorite vrećicu iznad umivaonika i ispraznite tekućinu dok teče voda iz slavine; odbacite vrećicu. Isperite dršku destiliranom vodom. Obrišite dršku maramicom 70-postotnim izopropilnim alkoholom kako biste lakše osušili dršku.



- 6 Pustite da se drška osuši na zraku; zatim punite dršku na punjaču barem 15 minuta prije sljedećeg profesionalnog probnog ispitivanja. Odbacite korištene rukavice.

**Napomena:** Puniti dršku tijekom noći na kraju svakog dana. Čuvajte i upotrebljavajte na sobnoj temperaturi.

**Napomena:** Ako je jedinica oštećena ili ne radi, nemojte vršiti izmjene ili popravljati proizvod. Obratite se svojem predstavniku za Sonicare® radi zamjene.



- 7 Nakon dezinfekcije drške, zabilježite broj upotreba u evidenciju čišćenja i dezinfekcije drške. Koristite se ovom evidencijom da biste pratili koliko je puta drška dezinficirana i korištena. Nemojte premašiti 240 četkanja.

Napomena: Osnovni paket sadržava glave četki i navlake za 60 probnih ispitivanja. Možete ponovno naručiti do 3 nova pakiranja za glave četki i navlake po osnovnom paketu da biste proveli 240 probnih ispitivanja po drški.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

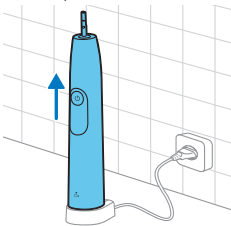
**Probna drška ne smije se upotrebljavati više od 240 puta. Obratite se svojem predstavniku za Sonicare® radi zamjene.**

## Ievads

Philips Sonicare pacientu izmēģinājuma programma sniedz pacientiem iespēju lietot Sonicare elektrisko zobu suku, īpaši ja viņi to iepriekš nav izmēģinājuši. Lūdzu, precīzi ievērojiet zobu tīrīšanas norādījumus un, šīs procedūras laikā apejoties ar tīru vai lietotu zobu suku, pielietojiet vajadzīgās infekciju kontroles metodes. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai uzziņai.

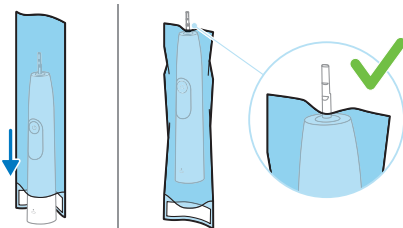
## Sagatavošana

- 1 Uzvelciet cimdus.
- 2 Noņemiet sukas rokturi no lādētāja un pārbaudiet, vai rokturis nav bojāts.



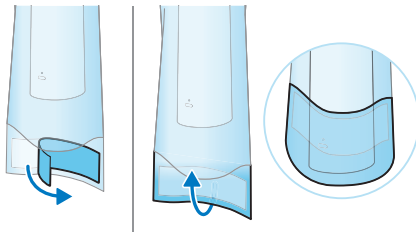
- 3 Turiet rokturi tā, lai pogas būtu pavērstas jūsu virzienā, un caur mazo pārklāja atveri uzvelciet vienu no komplektā iekļautajiem aizsargpārklājiem.

**Piezīme.** Pārklāju nedrīkst caurdurt vai sabojāt.



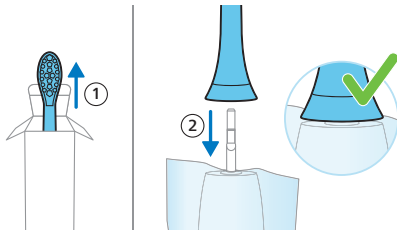
- 4 Pavelciet pārklāja lieko daļu atpakaļ uz augšu pie roktura un noņemiet lenti, lai atsegtu saistvielu. Pēc tam pārlokiet pāri roktura apakšai un aizlīmējiet pārklāju.

**Piezīme.** Ja pārklājs ir jebkādā veidā bojāts, izmetiet to un uzlieciet uz roktura jaunu pārklāju.



- 5 Izņemiet jauno sukas uzgali no iepakojuma un uzspiediet sukas uzgali uz roktura tā, lai sari būtu pavērsti pret roktura priekšpusi. Stingri uzspiediet sukas uzgali uz metāla vārpstas, līdz tas atdurās. Sukas uzgali varēs uzlikt pāri pārklāja augšdaļai.

Piezīme. Ja ir redzama neliela atstarpe starp sukas uzgali un rokturi, tas ir normāli.



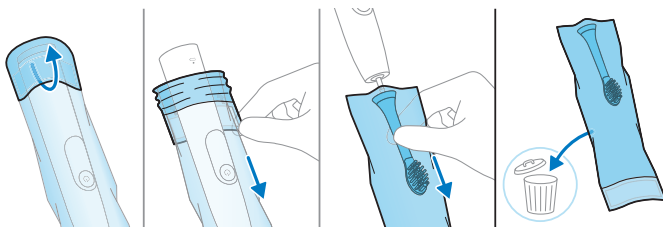
- 6 Lūdziet pacientam nomazgāt rokas un divas minūtes tīrīt zobus, ievērojot atsevišķos zobu tīrīšanas norādījumus.

Atgādinājums. Pacientam zobi ir jātīra virs izlietnes.

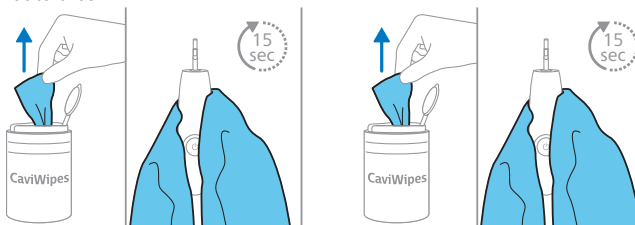
## Roktura tīrīšana un dezinfekcija pēc katras lietošanas reizes

- 1 Turiet rokturi ar augšpusi uz leju un noņemiet aizsargpārklāju. Izgrieziet pārklāju ar netīro pusi uz iekšu, lai jūs pieskartos tikai aizsargātajai pusei. Ja sukas uzgalis joprojām ir pievienots, noņemiet lietoto sukas uzgali pārklāja iekšpusē. Izmetiet lietoto pārklāju un lietoto sukas uzgali.

Piezīme. Nelieciet zobu sukas uzgali nekāda veida autoklāvā.



- 2 Paņemiet lietoto rokturi, izmantojot vienu CaviWipes™ salveti.
- Aptiniet salveti ap lietoto rokturi un vismaz 15 sekundes slaukiet rokturi un metāla vārpstu augšup un lejup, lai notīrītu visas virsmas. Izmetiet salveti.
  - Vismaz 15 sekundes atkārtojiet procedūru ar jaunu salveti, lai virsmas būtu tīras.

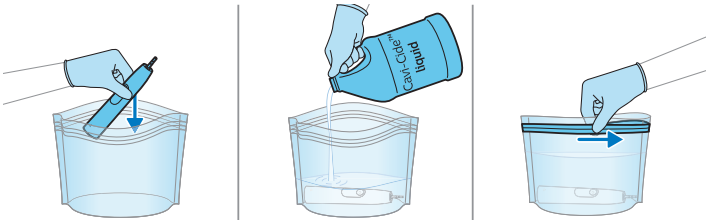


- 3 Ar tīriem cimdiem paņemiet rokturi un ievietojiet to aizvelkamā 1 galona plastmasas maisiņā. Rokturim jābūt noguldītam horizontāli.

**Piezīme.** Rikojieties uzmanīgi, lai metāla uzgalis nepārdurtu plastmasas maisiņu.

Piepildiet plastmasas maisiņu ar dezinfekcijas šķīdumu CaviCide™ un izspiediet lieko gaisu, lai rokturis būtu pilnībā iegremdēts šķīdumā. Pēc tam rūpīgi noslēdziet maisiņu. Aizvelkama maisiņa vietā var izmantot aukstās sterilizācijas tvertni.

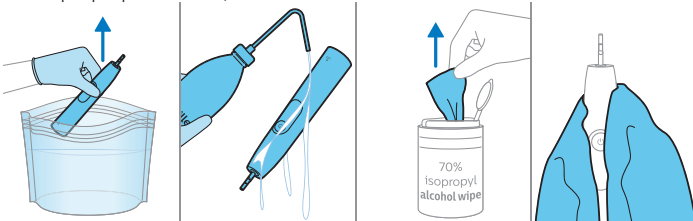




- 4 Mērcējiet rokturi trīs minūtes (izmantojiet taimerī).

### Nemērcējiet rokturi ilgi, jo tā to var sabojāt.

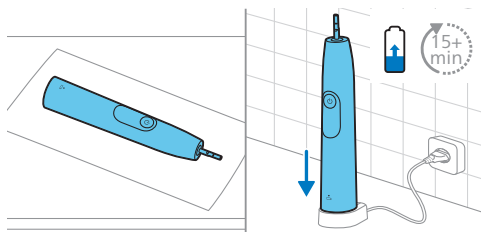
- 5 Uzvelciet cimdus. Atgrieziet ūdens krānu, virs izlietnes atveriet maisiņu un izlejiet šķidrumu kopā ar ūdeni, kas tek no krāna. Izmetiet maisiņu. Noskalojiet rokturi ar destilētu ūdeni. Noslaukiet rokturi ar 70 % izopropilspirta salveti, lai veicinātu roktura nožūšanu.



- 6 Ļaujiet rokturim nožūt. Pēc tam vismaz 15 minūtes lādējiet rokturi uz lādētāja, pirms sākat nākamo profesionālo izmēģinājumu. Izmetiet lietotos cimdus.

Pieņem. Dienas beigās vienmēr atstājiet rokturi uzlādēties pa nakti. Glabājiet un lietojiet istabas temperatūrā.

Piezīme. Ja ierīce ir bojāta vai nedarbojas, nemēģiniet to modificēt vai labot. Sazinieties ar vietējo Sonicare® pārstāvi, lai saņemtu maiņu.



- 7 Pēc roktura dezinfekcijas pierakstiet lietošanas reižu skaitu roktura tīrīšanas un dezinfekcijas žurnālā. Izmantojiet šo žurnālu, lai uzskaitītu, cik reižu rokturis ir dezinficēts un lietots. Nepārsniedziet 240 zobu tīrīšanas reizes.

Piezīme. Sākuma komplektā ir iekļauti suku uzgaļi un pārklāji 60 izmēģinājumiem. Katram sākuma komplektam varat pasūtīt līdz trim suku uzgaļu un pārklāju maiņas komplektiem, lai ar vienu rokturi veiktu 240 izmēģinājumus.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

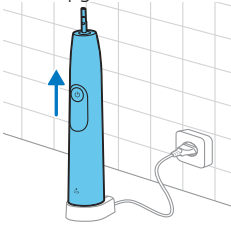
**Izmēģinājuma rokturi nedrīkst izmantot vairāk nekā 240 reizes. Lūdzu, sazinieties ar vietējo Sonicare® pārstāvi, lai veiktu nomaiņu.**

## Įvadas

„Philips Sonicare Patient“ bandomoji programa – tai galimybė pacientams naudoti „Sonicare“ elektrinį dantų šepetėlį, ypač, jei prieš tai jiems jo neteko išbandyti. Tiksliai laikykitės dantų šepetėlio naudojimo nurodymų ir per šią procedūrą naudodami švarų arba panaudotą dantų šepetėlį pasitelkite tinkamus infekcijos kontrolės metodus. Išsaugokite šiuos nurodymus ateičiai.

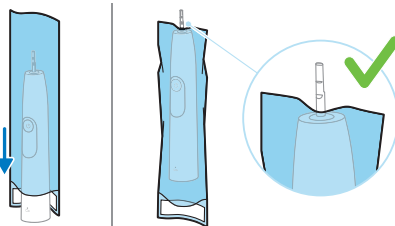
## Paruošimas

- 1 Užsimaukite pirštines.
- 2 Nuimkite šepetėlio rankenėlę nuo įkroviklio ir patikrinkite, ar rankenėlė neapgadinta.



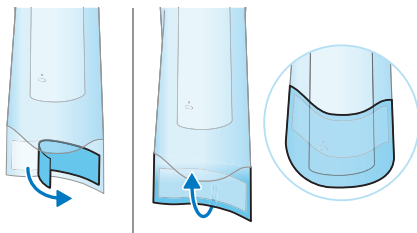
- 3 Rankenėlę laikydami mygtukais į save įstatykite į vieną iš komplekte esančių apsauginių movų per mažą angą.

**Pastaba.** Neperdurkite ir nepažeiskite movos.



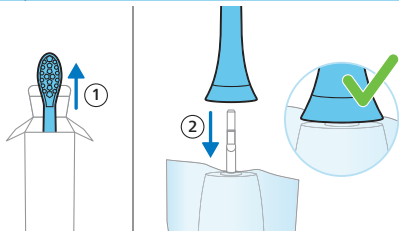
- 4 Užtraukite likusį movos galą atgal ant rankenėlės ir nulupkite juostelę atidengdami lipniąją dalį, tada lenkite palei rankenėlės apačią ir užsandarinkite uždarytą movą.

**Pastaba.** Jei mova bet koku būdu apgadinama, ją išmeskite ir ant rankenėlės uždėkite naują movą.



- 5 Išpakuokite naują šepetėlio galvutę ir užspauskite ją ant rankenėlės, kad šeriai būtų nukreipti į rankenėlės priekį. Stipriai spauskite šepetėlio galvutę ant metalinio velenėlio, kol ji užsifiksuos. Šepetėlio galvutė išlįs per movos viršų.

Pastaba. Tarp šepetėlio galvutės ir rankenėlės gali būti matomas mažas tarpelis



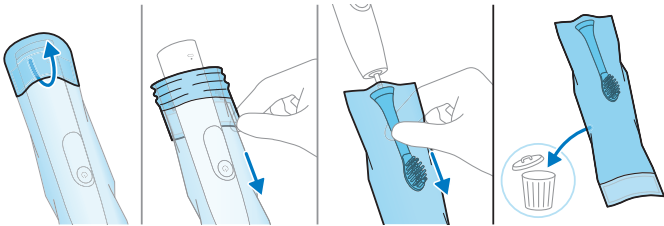
- 6 Paprašykite paciento nusiplauti rankas ir 2 minutes valytis dantis, vadovaujantis atskirais valymo nurodymais.

Priminimas: Pacientas turi valytis dantis virš kriauklės.

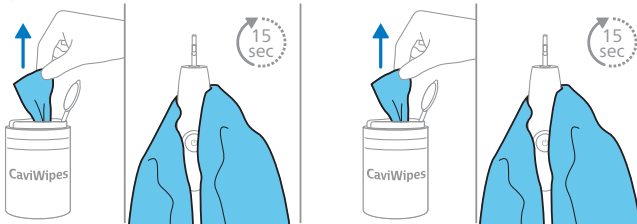
## Rankenėlės valymas ir dezinfekavimas po kiekvieno naudojimo

- 1 Laikydami rankenėlę apverstą nuimkite apsauginę movą. Apverskite nešvariąją movos pusę, kad būtų liečiama tik apsaugotoji pusė. Jei šepetėlio galvutė vis dar pritvirtinta, ištraukite panaudotą šepetėlio galvutę iš movos. Išmeskite panaudotą movą ir šepetėlio galvutę.

Pastaba. Nestatykite dantų šepetėlio į jokią autoklavą.



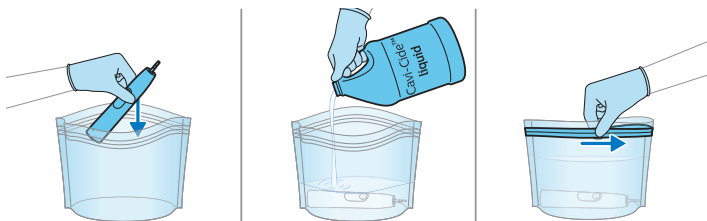
- 2 Paimkite panaudotą rankenėlę naudodami vieną „CaviWipes™“ šluostę.
- Apvyniokite šluostę aplink panaudotą rankenėlę ir 15 sekundžių valykite ją bei metalinį velenėlį judesiais aukštyn ir žemyn, taip užtikrinsite, kad visi paviršiai būtų švarūs. Išmeskite šluostę.
  - Norėdami pakartoti tą pačią procedūrą 15 sekundžių ir užtikrinti, kad paviršiai būtų švarūs, naudokite naują šluostę.



- 3 Mūvėdami švarias pirštines įstatykite rankenėlę į 1 galono talpos užtraukiamą maišelį. Užtikrinkite, kad rankenėlė paguldyta plokščiai.

**Pastaba.** Pasirūpinkite, kad metalinis galiukas neperdurtų plastikinio maišelio.

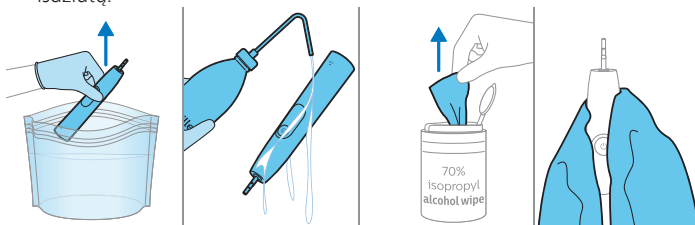
Užpildykite plastikinį maišelį „CaviCide™“ dezinfekavimo priemone ir išleiskite iš jo perteklinį orą, kad rankenėlė būtų visiškai panardinta tirpale; atsargiai užsandarinkite maišelį. Vietoje užtraukiamojo maišelio galima naudoti šaltą sterilią talpyklą.



- 4 Pamirkykite rankenėlę 3 minutes (naudokite laikmatį).

**Nemirkykite rankenėlės per ilgai, kadangi taip galite pažeisti produktą.**

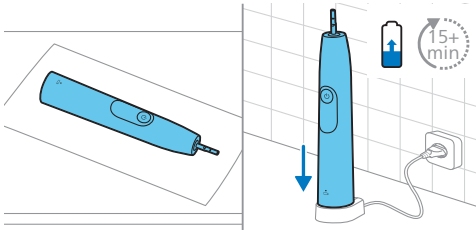
- 5 Užsimaukite pirštines. Atsukite vandens čiaupą, atidarykite maišelį virš kriauklės ir išleiskite skystį laikydami po iš čiaupo tekančiu vandeniu; maišelį išmeskite. Praskalaukite rankenėlę distiliuotu vandeniu. Nuvalykite rankenėlę 70 % izopropilo alkoholio šluoste, kad rankenėlė greičiau išdžiūtų.



- 6 Leiskite rankenėlei išdžiūti ore, tada įkrovkite ją įkrovikliu bent 15 minučių prieš kitą profesionalų bandymą. Išmeskite panaudotas pirštines.

Pastaba. Kiekvienos dienos pabaigoje palikite rankenėlę įkrauti per naktį. Laikykite ir naudokite kambario temperatūroje.

Pastaba. Jei prietaisas apgadintas ar neveikia, produkto nekeiskite ir netaisykite. Dėl pakeitimo susisiekite su „Sonicare®“ atstovu.



- 7 Dezinfekavę rankenėlę užregistruokite naudojimo kartų skaičių rankenėlės valymo ir dezinfekavimo žurnale. Naudodami šį žurnalą sekite, kiek kartų rankenėlė buvo dezinfekuota ir naudota. Neviršykite 240 valymų.

Pastaba. Rinkinį sudaro šepetėlio galvutės ir movos, skirtos 60 bandymų. Su vienu rinkiniu galite iš anksto užsisakyti iki 3 papildymo pakuočių, skirtų šepetėlių galvutėms ir movoms, kuriomis galima atlikti iki 240 bandymų su viena rankenėle.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

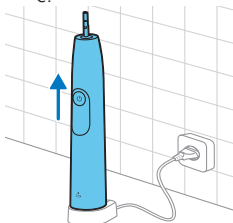
**Bandomosios rankenėlės negalima naudoti daugiau nei 240 kartų. Dėl pakeitimo susisiekite su „Sonicare“ atstovu.**

## Bevezetés

A Philips Sonicare klinikai tesztprogram lehetőséget biztosít a felhasználóknak arra, hogy kipróbálják a Sonicare elektromos fogkefét – ez főleg azoknak jó lehetőség, akik korábban még nem próbálták a terméket. Pontosan kövesse a fogmosási utasításokat, és alkalmazza a megfelelő fertőtlenítési technikákat az eljárás során mind az új, mind a már használatba vett fogkefék esetén. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

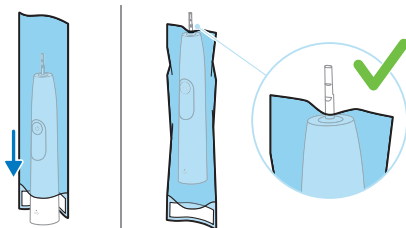
## Előkészítés

- 1 Vegye fel a kesztyűt.
- 2 Vegye le a fogkefe markolatát a töltőről, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.



- 3 Tartsa a markolatot úgy, hogy a gombok Ön felé nézzenek, és helyezze fel a készletből kivett egyik védőtasakot, és helyezze rá a markolatra. Ehhez bújtsa át a markolat végét a tasakon lévő kis méretű nyíláson.

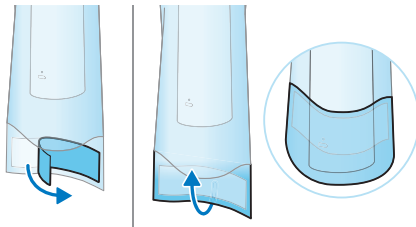
**Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki, illetve ne sértse meg a védőtasakot.



- 4 Húzza le a védőtasakot a markolat végéig, majd húzza le a szalagot a ragasztóanyaggal bevont részről, majd hajtsa vissza a tasak végét a markolatra, és zárja le a védőtasakot.

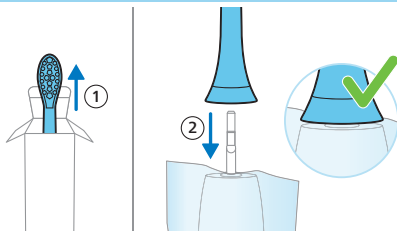


**Megjegyzés:** Ha a védőtasak bármilyen módon megsérül, dobja ki, és tegyen fel újat a markolatra.



- 5 Csomagolja ki az új fogkefefejet, és nyomja a markolatra úgy, hogy a sörték a markolat elülső része felé mutassanak. Nyomja le határozottan a fogkefe fejét a fém tengelyre ütközésig. A védőtasak a fogkefefej alá kerül.

**Megjegyzés:** Teljesen normális, ha van egy kis rés a fogkefefej és a markolat között.



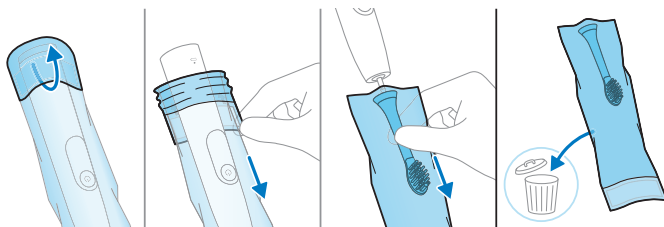
- 6 Kérje meg a páciens, hogy mossa meg a kezét, és mosson fogat 2 percig a külön rendelkezésre bocsátott fogmosási utasításokat követve.

**Ne feledje:** A páciensnek egy mosdókagyló felett kell fogat mosnia.

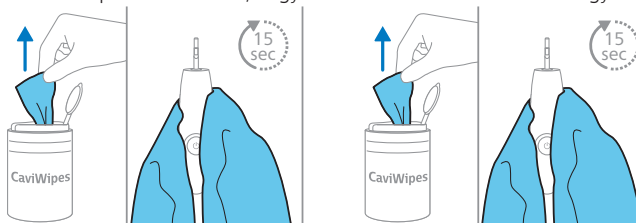
## A markolat megtisztítása és fertőtlenítése minden használat után

- 1 Tartsa fejjel lefelé a markolatot, és vegye le róla a védőtasakot. Fordítsa ki a tasakot, hogy a szennyezett oldala legyen belül, és Ön csak a védett oldalához érjen hozzá. Ha a használt fogkefefej még fel van helyezve, vegye le a védőtasakba csomagolva. Dobja ki a használt védőtasakot és fogkefefejet.

**Megjegyzés:** A fogkefe markolatát ne helyezze semmilyen autoklávba.

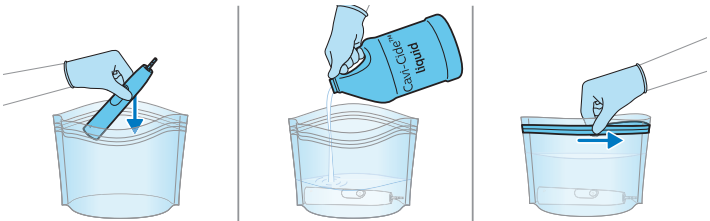


- 2 Fogja meg a használt markolatot egy CaviWipes™ kendővel.
- Burkolja be a markolatot a kendőbe, és törölje le a markolatot és a fémtengelyt függőleges irányú mozdulatokkal. Ezt folytassa legalább 15 másodpercig, és gondoskodjon róla, hogy a markolat minden felületét megtisztítsa. Dobja ki a törőkendőt.
  - Egy új törőkendő használatával ismételje meg az előbbi eljárást újabb 15 másodpercen keresztül, hogy biztosan minden felület tiszta legyen.



- 3 Tiszta kesztyűt viselve helyezze a markolatot egy 1 gallonos húzózáras műanyag zacskóba. Ügyeljen rá, hogy a markolat a zacskó alján fekdjön.
- Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy a fémszűcs ne lyukassza ki a műanyag zacskót.

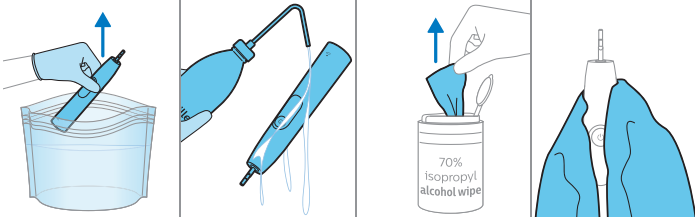
Töltse fel a zacskót CaviCide™ fertőtlenítő folyadékkal, és nyomja ki a felesleges levegőt a zacskóból, hogy a markolatot teljesen belepje a folyadék. Ezután zárja le a zacskót. A húzózáras zacskó helyett hidegsterilizáló tároló is használható.



- 4 Tartsa a markolatot a folyadékban 3 percig. (Mérje az időt.)

**Na hagyja a markolatot hosszabb ideig a folyadékban, mivel ez károsíthatja a terméket.**

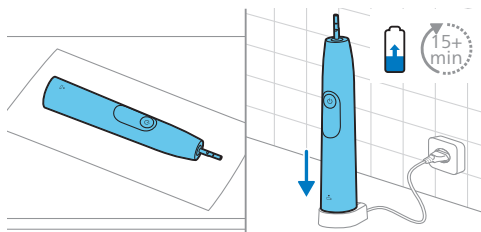
- 5 Vegye fel a kesztyűt. Nyissa meg a vízcsapot, és nyissa ki a zacskót a mosdókagyló felett, öntse a folyadékot a mosdókagylóba, végül dobja ki a zacskót. Öblítse le a markolatot desztillált vízzel. Törölje át a markolatot 70%-os izopropil-alkohollal, hogy segítse a kiszáradását.



- 6 Hagyja megszáradni a markolatot, majd töltsé legalább 15 percig, mielőtt megkezdené a következő tesztet. Dobja ki a használt kesztyűt.

**Megjegyzés:** A nap végén mindig tegye töltsé a markolatot, és hagyja rajta éjszakára. Csak szobahőmérsékleten tárolja és használja.

**Megjegyzés:** Ha a termék megsérült vagy nem működik, ne próbálja meg módosítani vagy megjavítani. Kérjen cserekészüléket a Sonicare® képviselőjétől.



- 7** A markolat fertőtlenítése után jegyezze fel a használatok számát a markolattisztítási és fertőtlenítési naplóban. Ebben a naplóban tartsa nyilván, hogy hányszor használta és fertőtlenítette a markolatot. Ne lépje túl a 240 fogmosást markolatonként.

Megjegyzés: A kezdőcsomag 60 tesztre elegendő fogkefefejét és védőtasakot tartalmaz. Kezdőcsomagonként legfeljebb három utántöltő csomagot rendelhet mind a fogkefefejekből, mind a védőtasakokból – így érheti el a markolatonkénti 240-es tesztszámot.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

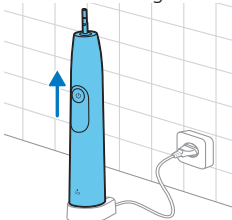
**A tesztmarkolat legfeljebb 240 alkalommal használható. Ezután kérjen cserekészüléket a Sonicare® képviselőjétől.**

## Muqaddima

Philips Sonicare mijozlarni o'rganish dasturi – Sonicare Power motorli tish cho'tkasini sinab ko'rishning ayniqsa jihozdan avval foydalanmagan bemorlar uchun imkoniyatdir. Tish tozalash ko'rsatmalariga astoydil amal qiling va toza yoki ishlatilgan tish cho'tkasidan foydalanganda, ushbu muolaja davomida tegishli infeksiyaga qarshi kurash usullaridan foydalaning. Ko'rsatmalarni keyinchalik murojaat qilish uchun saqlab qo'ying.

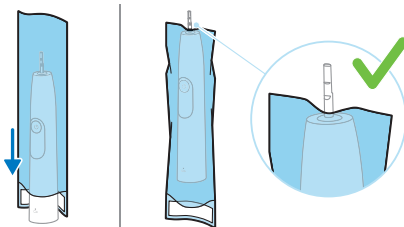
## Tayyorlanish

- 1 Qolqop kiying.
- 2 Tish cho'tkasi dastasini quvvatlagichdan oling va dastaning shikastlanmaganini ko'zdan kechiring.



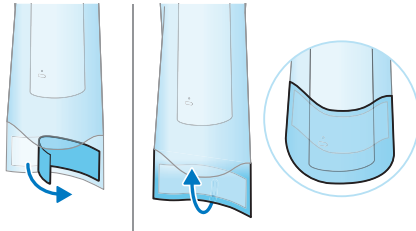
- 3 Dastani, tugmalarini o'zingizga qaratib ushlang va g'ilofdagi kichik tirqish orqali to'plamdagi himoya g'iloflaridan birini o'tkazing.

Izoh: G'ilofni teshmang yoki shikastlamang.



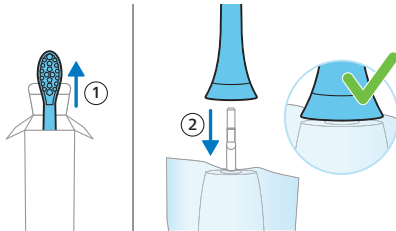
- 4 G'ilofning ortiqcha uchini qaytib dastaga torting va kleyni ochish uchun tasmani yeching, keyin esa uni dasta tagiga taxlang va g'ilofni yoping.

Izoh: Agar g'ilof har qaysi yo'l bilan shikastlangan bo'lsa, uni tashlab yuboring va dastaga boshqa g'ilof taqing.



- 5 Yangi cho'tka kallagini qadoqdan chiqaring va cho'tka kallagini, cho'tka dastaning old tarafiga qaratib dastaga bosing. Cho'tka kallagini u to'xtaguncha metall valga qattiq bosing. Cho'tka kallagi dasta ustiga joylashadi.

Izoh: Cho'tka kallagi va dasta orasida kichik tirqish ko'rinishi normal holatdir



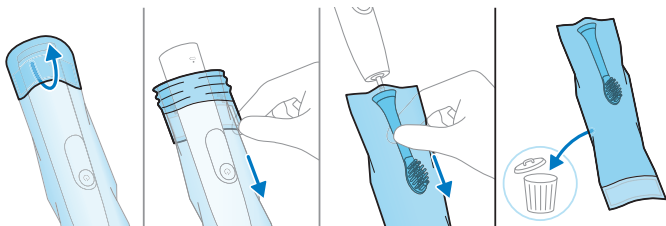
- 6 Bemordan qo'llarni yuvishni va tishlarni quyidagi alohida cho'tkalash ko'rsatmalariga muvofiq 2 daqiqa cho'tkalashni so'rang.

Eslatma: Bemor chanoq ustida cho'tkalashi kerak.

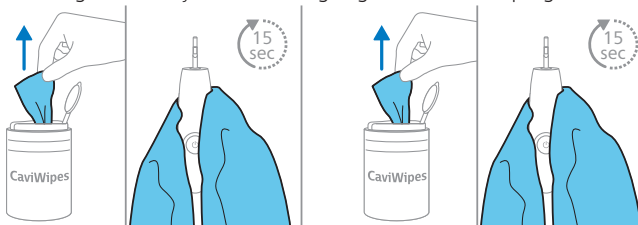
## Har foydalanishdan keyin dastani tozalash va dezinfeksiyalash

- 1 Dastani teskari ushlang va himoya g'ilofini olib tashlang. G'ilofning kirlangan tarafini, faqat himoyalangan tomon teginib turadigan holda teskari qiling. Agar cho'tka kallagi hamon birikib turgan bo'lsa, g'ilofdan ishlatilgan cho'tka kallagini olib tashlang. Ishlatilgan g'ilofni va ishlatilgan cho'tka kallagini tashlab yuboring.

Izoh: Tish cho'tkasi kallagini har qaysi turdagi avtoklavga solmang.



- 2 Bir qism CaviWipes™ yordamida ishlatilgan dastakni oling.
- Ishlatilgan dastani salfetskaga o'rang hamda dastani va metall valni 15 soniya davomida tepaga-pastga harakatlar bilan arting va barcha yuzalar tozalanganiga ishonch hosil qiling. Salfetkani tashlab yuboring.
  - Huddi shu jarayonni 15 soniya davomida bajarish uchun yangi salfetkani ishlatiing va barcha yuzalar tozalanganiga ishonch hosil qiling.



- 3 Toza qo'lqop kiying va dastani 1 gallon sig'imli zipperli plastik xaltaga soling. Dasta tekis yotganiga ishonch hosil qiling.

**Izoh: Metall uchlik plastik xaltani teshishidan ehtiyot bo'ling.**

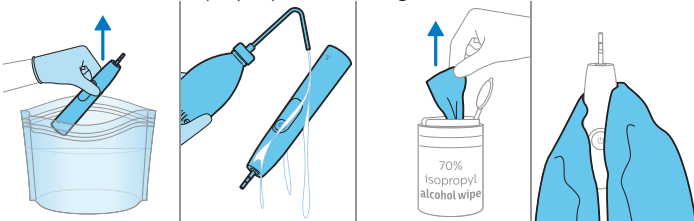
Plastik xaltani CaviCide™ dezinfektsiya vositasi bilan to'ldiring va dasta eritmaga to'liq botirilishi uchun ortiqcha havoni siqib chiqaring. Ehtiyotkorlik bilan xaltani yoping. Zipperli xalta o'rniga sovuq sterilash konteyneridan ham foydalanish mumkin.



- 4 Dastani 3 daqiqaga suvga bo'ktiring (taymerdan foydalaning).

**Dastani uzoq vaqtga bo'ktirmang, chunki bu mahsulotga zarar yetkazishi mumkin.**

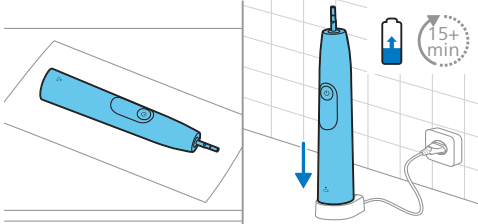
- 5 Qolqop kiying. Jo'mrakni yoqing, xaltani chanoq ustida oching va jo'mrak suvi bilan suyuqlikni oqizib yuboring. Xaltani tashlab yuboring. Dastani distillangan suv bilan chaying. Dastani quritishga yordam berish uchun dastani 70 foizli izopropil spirt bilan arting.



- 6 Dastani havoda qurishga qoldiring. Keyingi professional o'rganishdan avval, dastani kamida 15 daqiqa quvvatlantiring. Ishlatilgan qo'lqopni tashlab yuboring.

Izoh: Dastani har kuni tunda quvvatlang. Xona haroratida saqlang va ishlating.

Izoh: Agar jihoz shikastlangan yoki ishlamayotgan bo'lsa, mahsulotni o'zgartirmang yoki ta'mirlamang. Almashtirish uchun Sonicare® vakiliga murojaat qiling.



- 7 Dasta dezinfeksiyalangandan keyin, dastani tozalash va dezinfeksiyalash jurnaliga ishlatilishlar sonini qayd qiling. Bu jurnaldan dasta dezinfeksiyalangan va ishlatilgan vaqtlar sonini kuzatishda foydalaning. 240 ta cho'tkalashdan oshirmang.

Izoh: Boshlang'ich to'plam tarkibiga 60 ta o'rganishning cho'tka kallaklari va g'iloflari kiradi. Har bir dastada 240 ta o'rganish amalga



o'shish uchun bitta boshlang'ich to'plamda cho'tka kallaklarining va g'iloqlarning 3 tagacha to'ldirish paketiga buyurtma bera olasiz.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

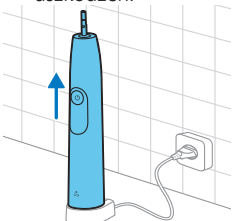
**Sinov uchun dastasini 240 martadan ko'p ishlatish kerak emas. Almashtirish masalasida Sonicare® vakiliga murojaat qiling.**

## Wprowadzenie

Program testowy Philips Sonicare dla pacjentów daje sposobność poznania elektrycznych sonicznych szczoteczek do zębów Philips Sonicare pacjentom, którzy ich wcześniej nigdy nie używali. Należy dokładnie stosować się do instrukcji mycia zębów szczoteczką i odpowiedniej techniki czyszczenia i obsługi używanej szczoteczki do zębów, aby zapobiec infekcjom. Należy zachować tę instrukcję na przyszłość.

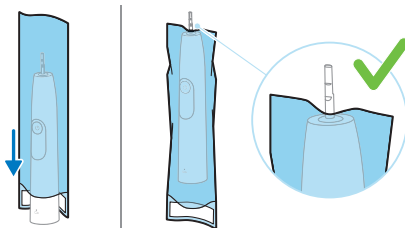
## Przygotowanie

- 1 Załóż rękawiczki.
- 2 Zdejmij uchwyt szczoteczki z ładowarki i sprawdź, czy nie ma na nim uszkodzeń.



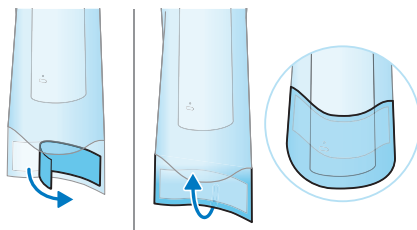
- 3 Trzymaj uchwyt szczoteczki skierowany przyciskami do siebie i nałóż jedną z koszulek ochronnych z zestawu, przekładając końcówkę uchwytu przez mały otwór w koszulce.

**Uwaga: nie przekłuj ani nie uszkodź koszulki.**



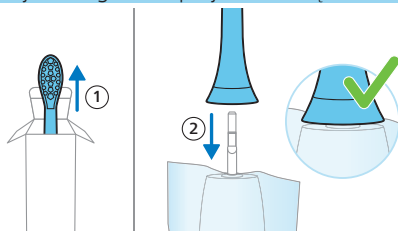
- 4 Naciągnij wystający koniec koszulki na uchwyt szczoteczki i ściągnij taśmę zabezpieczającą, aby odsłonić warstwę samoprzylepną, następnie zawiń ją wokół dolnej części uchwytu, aby szczelnie zamknąć koszulkę.

**Uwaga: jeśli koszulka jest w jakikolwiek sposób uszkodzona, wyrzuć ją i załóż na uchwyt nową.**



- 5 Rozpakuj nową główkę szczoteczki i wciśnij ją w uchwyt tak, aby włosie skierowane było w tym samym kierunku, co przód uchwytu. Mocno dociśnij główkę szczoteczki do metalowego trzonka, aż poczujesz opór. Główka szczoteczki będzie wystawać ponad koszulkę.

**Uwaga:** między główką szczoteczki a uchwytem jest niewielka przerwa – jest to zgodne z projektem urządzenia.



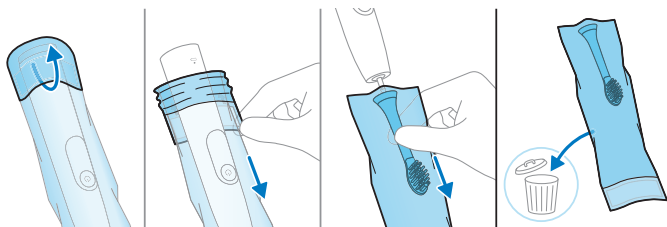
- 6 Poproś pacjenta o umycie rąk i szczotkowanie zębów przez 2 minuty zgodnie z odpowiednią instrukcją.

**Pamiętaj:** pacjent powinien myć zęby nad umywalką.

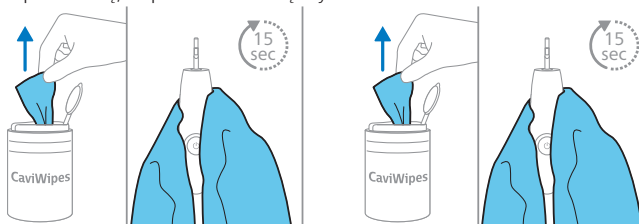
## Czyszczenie i dezynfekcja uchwytu szczoteczki po użyciu

- 1 Trzymaj uchwyt szczoteczki skierowany w dół i usuń ochronną koszulkę. Odwróć brudną stronę koszulki w taki sposób, aby dotykać tylko czystszej strony. Jeśli główka szczoteczki jest nadal w uchwycie, zdejmij ją razem z koszulką. Wyrzuć zużytą koszulkę i główkę szczoteczki.

**Uwaga:** Nie wkładaj uchwytu szczoteczki do żadnego autoklawu.



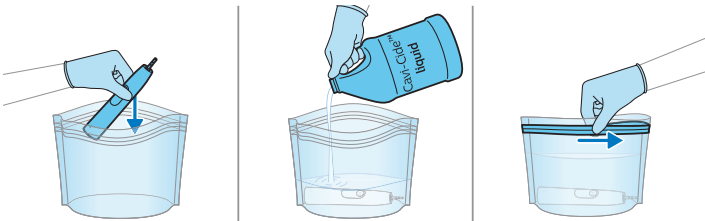
- 2 Przetrzyj uchwyt szczoteczki za pomocą ściereczki CaviWipes™.
- Owiń ściereczkę wokół uchwytu i przecieraj go i jego metalową szyjkę w górę i w dół przez co najmniej 15 sekund, upewniając się, że wszystkie powierzchnie są czyste. Wyrzuć ściereczkę.
  - Użyj nowej ściereczki i powtórz tę samą czynność przez 15 sekund, aby upewnić się, że powierzchnie są czyste.



- 3 Używając czystych rękawiczek, włóż uchwyt szczoteczki do zamykanej na suwak plastikowej torebki o pojemności ok. 3,5 litra. Upewnij się, że uchwyt leży w niej płasko.

**Uwaga:** uważaj, aby metalowa końcówka uchwytu nie przebiła torebki.

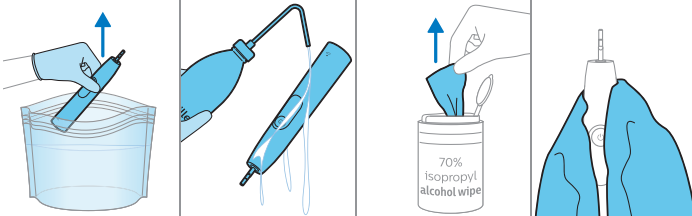
Napełnij torebkę środkiem dezynfekującym CaviCide™ i wyciśnij na zewnątrz nadmiar powietrza, aby uchwyt był całkowicie zanurzony w płynie, następnie zamknij ostrożnie torebkę. Zamiast torebki można użyć zimnego, sterylonego pojemnika.



- 4 Trzymaj uchwyt w płynie przez 3 minuty (użyj minutnika).

**Nie trzymaj uchwytu w płynie przez dłuższy czas, co mogłoby spowodować jego uszkodzenie.**

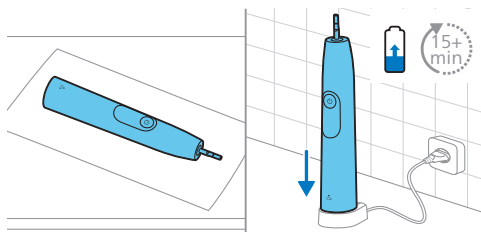
- 5 Załóż rękawiczki. Odkręć kran, otwórz torebkę nad zlewem i opróżnij ją pod strumieniem wody płynącej z kranu, a następnie wyrzuć torebkę. Oplucz uchwyt destylowaną wodą. Wyrzuć uchwyt ściereczką nasyoną 70% alkoholem izopropylowym, aby ułatwić jego osuszenie.



- 6 Wysusz uchwyt do sucha w przewiewnym miejscu, następnie naładuj go ładowarką przez co najmniej 15 minut przed następnym użyciem. Wyrzuć używane rękawiczki.

**Uwaga:** na koniec każdego dnia zostaw uchwyt w ładowarce na całą noc. Przechowuj i używaj w temperaturze pokojowej.

**Uwaga:** uszkodzonego lub niedziałającego urządzenia nie należy naprawiać ani w żaden sposób modyfikować. Skontaktuj się z przedstawicielem Sonicare® w celu wymiany.



- 7** Po zdezynfekowaniu uchwytu zapisz liczbę jego zastosowań w dzienniku czyszczenia i dezynfekcji. Ten dziennik służy do śledzenia liczby wykonanych dezynfekcji i użyciu uchwytu. Nie należy przekraczać liczby 240 wykonanych szczotkowań.

Uwaga: zestaw startowy zawiera główki szczoteczek i koszulki do 60 prób. Do każdego zestawu startowego możesz zamówić dodatkowo 3 zestawy uzupełniające główek szczoteczek i koszulek, aby móc wykonać w sumie 240 prób przy użyciu jednego uchwytu.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

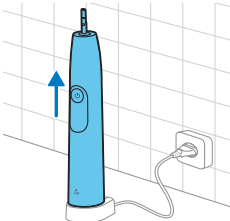
**Testowego uchwytu nie należy używać więcej niż 240 razy. Skontaktuj się z przedstawicielem Sonicare® w celu jego wymiany.**

## Introducere

Programul Philips Sonicare de încercare a produselor destinat pacienților este o oportunitate pentru pacienți de a utiliza periuța de dinți electrică Sonicare, în special dacă nu au încercat-o anterior. Urmați întocmai instrucțiunile de periere și utilizați tehnici adecvate de control al infecțiilor în timpul acestei proceduri atunci când manipulați o periuță de dinți curată sau folosită. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

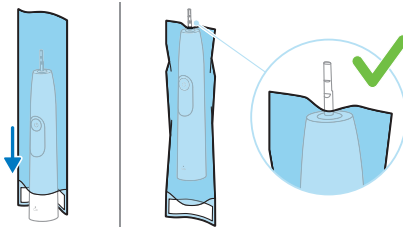
## Pregătire

- 1 Folosiți mănuși.
- 2 Luați mânerul periutei de pe încărcător și inspectați-l pentru a observa dacă există deteriorări.



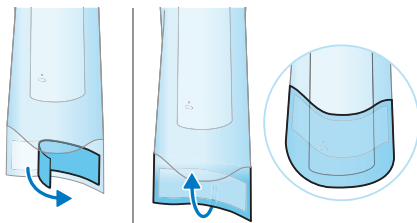
- 3 Țineți mânerul cu butoanele îndreptate către dvs. și fixați peste el una dintre husele de protecție din kit introducând mânerul prin mica deschidere a acesteia.

**Notă:** Nu perforați și nu deteriorați husa de protecție.



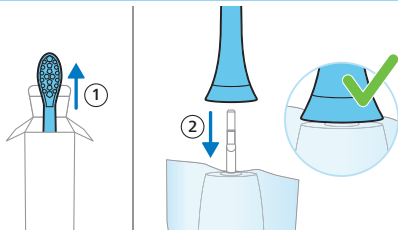
- 4 Trageți de capătul în exces al husei de protecție înapoi în sus pe mâner și dezlipiți folia pentru a expune banda adezivă, apoi pliați-l peste partea inferioară a mânerului și sigilați husa de protecție.

**Notă:** Dacă husa de protecție este afectată în orice mod, aruncați-o și fixați pe mâner o nouă husă de protecție



- 5 Scoateți din ambalaj un nou cap de periere și fixați-l pe mâner prin apăsare în așa fel încât perii să fie orientați spre partea din față a mânerului. Apăsați ferm pe capul de periere până când axul metalic se oprește. Capul de periere se va potrivi peste partea superioară a husei de protecție.

**Notă:** Este normal să existe un mic spațiu între capul de periere și mâner



- 6 Solicitați pacientului să se spele pe mâini și să perieze dinții timp de 2 minute, urmând instrucțiunile de periere separate.

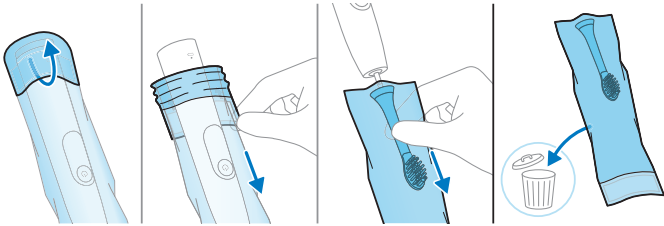
**Memento:** Pacientul ar trebui să își perieze dinții deasupra unei chiuvete.

## Curățarea și dezinfectarea mânerului după fiecare utilizare

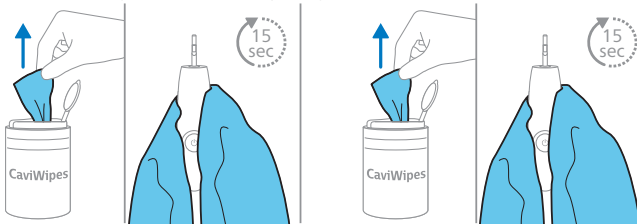
- 1 Țineți mânerul cu susul în jos și scoateți husa de protecție. Întoarceți-o cu partea murdară în interior astfel încât să se atingă doar partea protejată. Dacă capul de periere este în continuare atașat, scoateți capul de periere folosit păstrându-l în interiorul husei de protecție. Aruncați husa de protecție folosită și capul de periere folosit.

**Notă:** Nu introduceți mânerul periutei de dinți în autoclavă.





- 2 Ridicați mânerul utilizat folosind o lavetă CaviWipes™.
- Înfășurați o lavetă în jurul mânerului utilizat și ștergeți mânerul și axul metalic prin mișcări în sus și în jos timp de cel puțin 15 secunde, asigurându-vă că toate suprafețele sunt curate. Aruncați laveta.
  - Utilizați o lavetă nouă pentru a repeta aceeași procedură timp de 15 secunde, asigurându-vă că suprafețele sunt curate.



- 3 Purtați mănuși curate și introduceți mânerul într-o pungă de plastic cu fermoar de 1 galon (4,5 litri). Asigurați-vă că mânerul este culcat.

**Notă: Aveți grijă ca vârful metalic să nu perforzeze punga din plastic.**

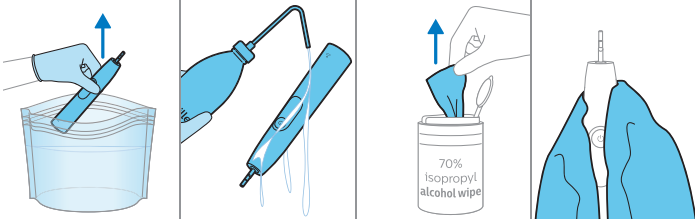
Umpleți punga din plastic cu dezinfectant CaviCide™ și scoateți aerul în exces astfel încât mânerul să fie scufundat complet în soluție; sigilați cu atenție punga. În locul unei pungi cu fermoar se poate utiliza un recipient pentru sterilizare la rece.



- 4 Scufundați mânerul timp de 3 minute (utilizați un ceas).

**Nu scufundați mânerul pe o perioadă extinsă deoarece acest lucru ar putea cauza deteriorarea produsului.**

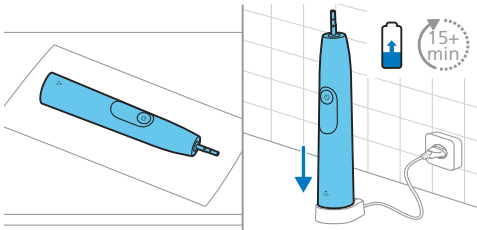
- 5 Folosiți mănuși. Porniți jetul de apă, deschideți punga deasupra unei chiuvete și goliți-o de lichid lăsând să curgă apa de la robinet; aruncați punga. Clătiți mânerul cu apă distilată. Ștergeți mânerul cu o lavetă umezită cu alcool izopropilic de 70%, pentru a accelera uscarea mânerului.



- 6 Lăsați mânerul să se usuce la aer, apoi așezați mânerul pe încărcător și lăsați-l la încărcat cel puțin 15 minute înainte de următoarea utilizare în cadrul Programului de încercare a produselor pentru profesioniști. Aruncați mănușile utilizate.

**Notă:** Încărcați mânerul peste noapte la sfârșitul fiecărei zile. Depozitați și utilizați produsul la temperatura camerei.

**Notă:** Dacă unitatea este deteriorată sau nu funcționează, nu modificați și nu reparați produsul. Contactați reprezentantul Sonicare® pentru înlocuire.



- 7 După ce mânerul este dezinfecat, înregistrați numărul de utilizări în Jurnalul de curățare și dezinfectare a mânerului. Utilizați acest jurnal pentru a monitoriza de câte ori a fost dezinfecat și utilizat mânerul. Nu depășiți 240 de perieri.

Notă: Pachetul de bază include capete de periere și huse de protecție pentru 60 de încercări. Pentru fiecare kit de bază, puteți comanda până la 3 pachete de realimentare conținând capete de periere și huse de protecție, ajungând astfel la 240 de încercări per mâner.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

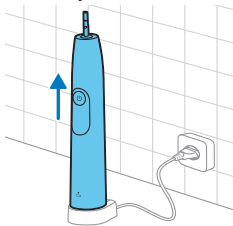
**Mânerul de încercare nu trebuie utilizat de mai mult de 240 de ori. Contactați reprezentantul Sonicare® pentru înlocuire.**

## Uvod

Program preizkušanja na bolnikih Philips Sonicare je priložnost za bolnike, da uporabijo električno zobno ščetko Sonicare, zlasti če je še niso preizkusili. Natančno upoštevajte navodila za ščetkanje zob in uporabite ustrezne tehnike za preprečevanje okužbe med tem postopkom, kadar uporabljate čisto ali že uporabljeno zobno ščetko. Ta navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

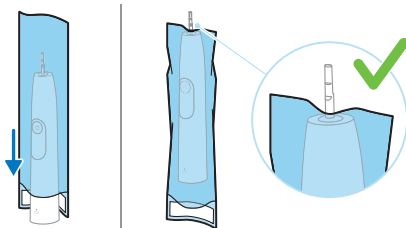
## Priprava

- 1 Nadenite si rokavice.
- 2 Ročaj ščetke vzemite s polnilnika in se prepričajte, da ni poškodovan.



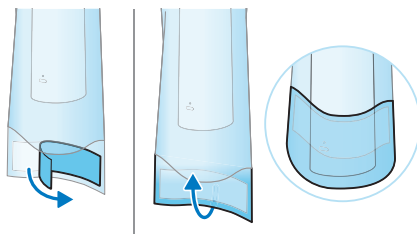
- 3 Ročaj držite tako, da sta gumba obrnjena proti vam, in nanj nataknite enega od zaščitnih ovojev iz kompleta.

**Opomba:** Pazite, da ovoja ne prebodete ali poškodujete.



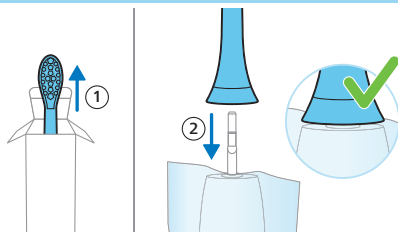
- 4 Ostanek ovoja, ki sega čez ročaj, obrnite navzgor, odlepите zaščitni trak z lepilne površine, nato pa ga poklopite čez ovoj na spodnjem delu ročaja in ga zalepite, da ga zatesnite.

**Opomba:** Če je ovoj kakor koli poškodovan, ga zavržite in na ročaj namestite novega.



- 5 Iz embalaže vzemite novo glavo ščetke in jo pritisnite na ročaj tako, da bodo ščetine obrnjene v isto smer kot sprednji del ročaja. Glavo ščetke odločno do konca pritisnite na kovinsko os. Glava ščetke bo nameščena prek vrhnjega dela ovoja.

**Opomba:** Povsem običajno je, če je med glavo ščetke in ročajem ozka reža.



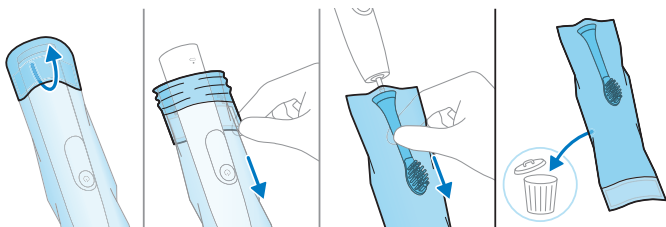
- 6 Bolniku naročite, naj si umije roke in si nato ščetka zobe dve minuti, pri tem pa naj upošteva ločena navodila za ščetkanje.

**Opomnik:** Bolnik naj si zobe ščetka nad umivalnikom.

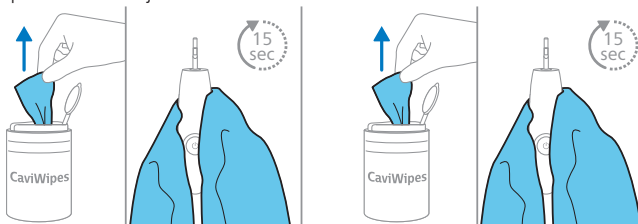
## Čiščenje in razkuževanje ročaja po vsaki uporabi

- 1 Ročaj obrnite navzdol in odstranite zaščitni ovoj. Zaščitni ovoj obrnite tako, da bo umazana stran obrnjena navznoter in se boste dotikali samo zaščitene strani. Če je glava ščetke še nameščena, jo odstranite tako, da bo ostala v ovoju. Zavržite uporabljeni ovoj in glavo ščetke.

**Opomba:** Ročaja zobne ščetke ne vstavljajte v nobeno vrsto avtoklava.



- 2 Uporabljeni ročaj primite z robčkom CaviWipes™.
- Robček ovijte okrog uporabljenega ročaja in brišite ročaj ter kovinsko os v smeri navzgor in navzdol vsaj 15 sekund, da bodo vsi deli očiščeni. Robček nato zavržite.
  - Vzemite nov robček in ponavljajte ta postopek še 15 sekund, da bo površina zanesljivo očiščena.

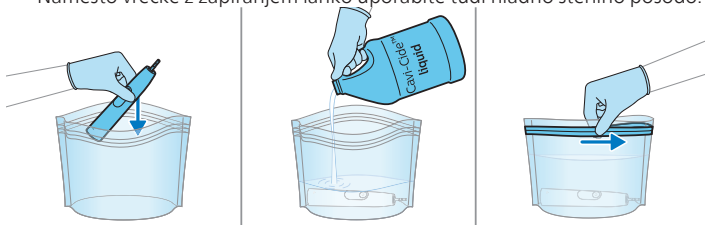


- 3 Nadenite si nove rokavice in ročaj položite v plastično vrečko z zapiranjem s prostornino 3,7 litra. Ročaj naj leži vodoravno.

**Opomba:** Pazite, da kovinska os ne prebode plastične vrečke.

Plastično vrečko napolnite z razkužilom CaviCide™ in iztisnite odvečni zrak, tako da je ročaj popolnoma pokrit s tekočino; vrečko previdno zatesnite.

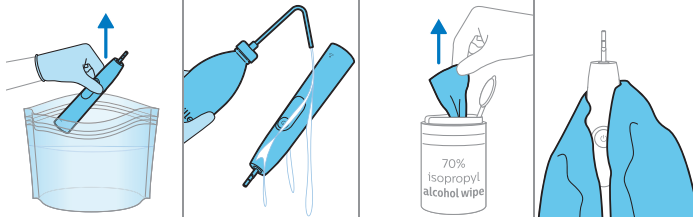
Namesto vrečke z zapiranjem lahko uporabite tudi hladno sterilno posodo.



- 4 Ročaj namakajte 3 minute (glejte na uro).

### Ročaja ne namakajte dlje, ker ga lahko poškodujete.

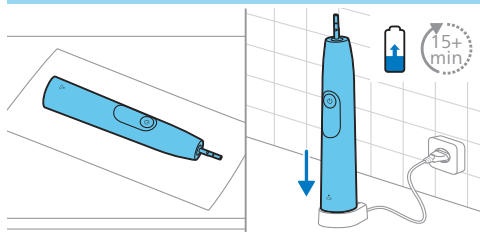
- 5 Nadenite si rokavice. Odprite pipo, vrečko nato odprite nad umivalnikom in izlijte tekočino iz nje skupaj z vodo, ki teče iz pipe; vrečko zavrzite. Ročaj izperite z destilirano vodo. Ročaj obrišite z robčkom, prepojenim s 70-odstotnim izopropilnim alkoholom, da se bo ročaj hitreje posušil.



- 6 Ročaj naj se posuši na zraku; nato ga vsaj 15 minut polnite na polnilniku, preden ga spet uporabite za strokovni preizkus. Uporabljene rokavice zavrzite.

Opomba: Ob koncu vsakega dne ročaj postavite na polnilnik, da se polni čez noč. Shranjujte in uporabljajte pri sobni temperaturi.

Opomba: Če je enota poškodovana ali ne deluje, je ne spreminjajte ali popravljajte. Glede zamenjave se obrnite na svojega predstavnika za Sonicare®.



- 7 Ko je ročaj razkužen, zabeležite število uporab v dnevnik čiščenja in razkuževanja ročaja. V dnevniku sledite, kolikokrat je bil ročaj razkužen in uporabljen. Ne presežite 240 ščetkanj.

Opomba: Začetni paket vključuje glave ščetke in zaščitne ovoje za 60 preizkusov. Na vsak začetni komplet lahko znova naročite do 3 dodatne pakete, tako za glave ščetke kot za ovoje, da dosežete 240 preizkusov na ročaj.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

**Ročaja za preizkušanje ne smete uporabiti več kot 240-krat.  
Glede zamenjave se obrnite na svojega predstavnika za  
Sonicare®.**

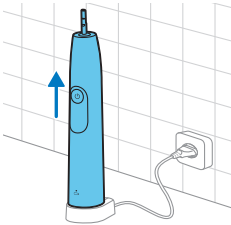


## Úvod

Program testovania zubnej kefky Philips Sonicare pacientmi ponúka pacientom príležitosť vyskúšať si elektrickú zubnú kefku Sonicare, predovšetkým v prípade, ak ju doteraz ešte nevyskúšali. Postupujte presne podľa pokynov na čistenie zubov a pri manipulácii s čistou aj použitou kefkou počas tohto postupu používajte vhodné spôsoby na zabránenie infekcii. Tieto pokyny si uchovajte na neskoršie použitie.

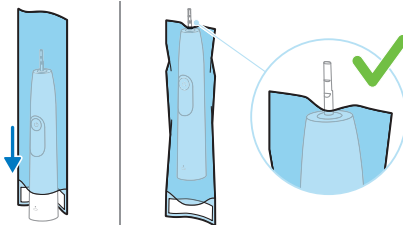
## Príprava

- 1 Nasadte si rukavice.
- 2 Z nabíjačky vyberte rukoväť kefky a skontrolujte, či nie je nijako poškodená.



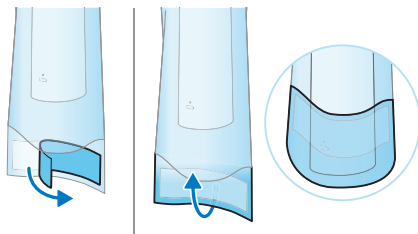
- 3 Držte rukoväť tak, aby tlačidlá smerovali k vám, a cez malý otvor na ňu nasuňte jedno z ochranných puzdier zo súpravy.

**Poznámka:** Puzdro neperárážajte ani nepoškodujte.



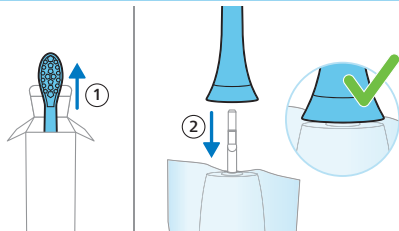
- 4 Prebytočný koniec puzdra stiahnite späť smerom k rukoväti a odstránením pásky odkryte lepidlo. Potom koniec puzdra prehnite cez spodnú časť rukoväti a prilepte ho tak, aby sa puzdro uzavrelo.

**Poznámka:** V prípade akéhokoľvek narušenia puzdro zlikvidujte a na rukoväť nasuňte nové puzdro.



- 5 Vybalte nový kefkový nástavec a zatlačte ho na rukoväť tak, aby štetiny smerovali oproti prednej časti rukoväti. Kefkový nástavec pevne zatlačte na kovový hriadel, až kým sa nezastaví. Kefkový nástavec prekryje vrchnú časť puzdra.

Poznámka: Malá medzera medzi kefkovým nástavcom a rukoväťou je normálna.



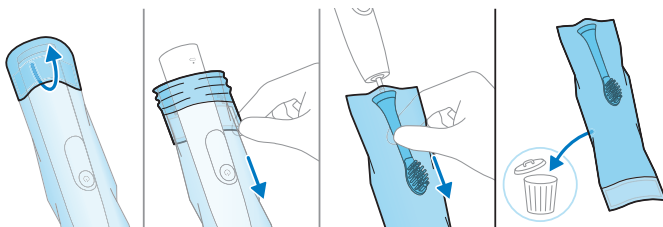
- 6 Požiadajte pacienta, aby si umyl ruky a 2 minúty si čistil zuby podľa samostatných pokynov na čistenie zubov.

Upozornenie: Pacient si má čistiť zuby nad umývadlom.

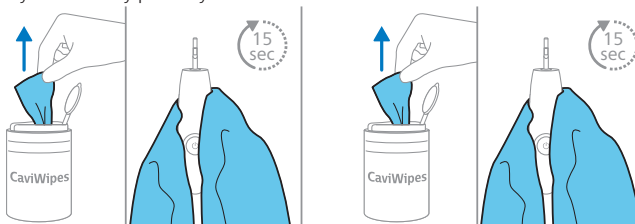
## Čistenie a dezinfekcia rukoväti po každom použití

- 1 Držte rukoväť spodnou stranou nahor a odstráňte ochranné puzdro. Obráťte puzdro znečistenou stranou dovnútra, aby ste sa dotýkali len chránenej strany. Ak je na rukoväti stále pripevnený kefkový nástavec, odstráňte ho tak, aby zostal vnútri puzdra. Zlikvidujte použité puzdro a použitý kefkový nástavec.

Poznámka: Rukoväť kefky nemožno čistiť v žiadnom type autoklávu.



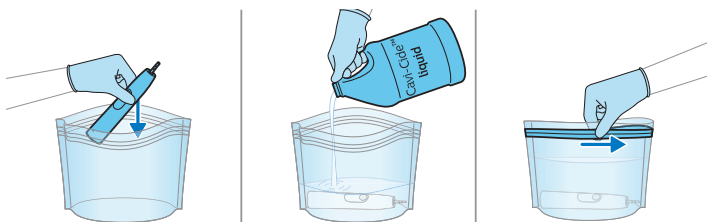
- 2 Uchopte použitú rukoväť pomocou jednej utierky CaviWipes™.
- Obtočte utierku okolo použitej rukoväti a utierajte rukoväť a kovový hriadeľ pohybom hore-dolu najmenej 15 sekúnd. Uistite sa, že sú očistené všetky povrchy. Utierku zlikvidujte.
  - Pomocou novej utierky opakujte ten istý postup 15 sekúnd, aby ste vyčistili všetky povrchy.



- 3 Vezmite si čisté rukavice a umiestnite rukoväť do plastového uzatváracieho vrečka s objemom 4 litre. Skontrolujte, či rukoväť vo vrečku leží vo vodorovnej polohe.

**Poznámka:** Dávajte pozor, aby kovový koniec neprerazil plastové vrečko.

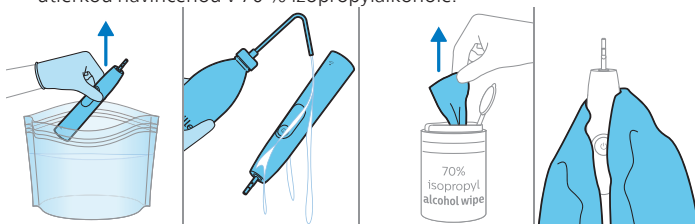
Naplňte plastové vrečko dezinfekčným prostriedkom CaviCide™ a vytlačte z neho nadbytočný vzduch, aby bola rukoväť úplne ponorená v roztoku. Starostlivo vrečko uzavrite. Namiesto uzatváracieho vrečka možno použiť chladnú sterilnú nádobu.



- 4 Rukoväť nechajte 3 minúty namočenú v roztoku (použite stopky).

**Nenechávajte rukoväť v roztoku dlhšie, pretože by ste mohli výrobok poškodiť.**

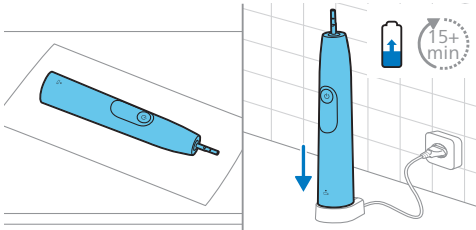
- 5 Nasadte si rukavice. Pustite vodu z kohútika, otvorte vrecko nad umývadlom a keď voda tečie z kohútika, roztok z vrečka vylejte. Vrecko zlikvidujte. Rukoväť opláchnite destilovanou vodou. Utrite a osušte rukoväť utierkou navlhčenou v 70 % izopropylalkohole.



- 6 Nechajte rukoväť vyschnúť na vzduchu. Potom ju nabíjajte v nabíjačke najmenej 15 minút. Následne môžete vykonať ďalšiu profesionálnu skúšku. Použité rukavice zlikvidujte.

**Poznámka:** Na konci každého dňa nechajte rukoväť nabíjať počas noci. Skladujte a používajte pri izbovej teplote.

**Poznámka:** Ak je výrobok poškodený alebo nefunguje, nijako ho neupravujte ani sa ho nepokúšajte opraviť. So žiadosťou o výmenu sa obráťte na zástupcu značky Sonicare®.



- 7 Po vykonaní dezinfekcie rukoväti zaznamenajte počet použítí do záznamu o čistení a dezinfekcii rukoväti. Tento záznam umožňuje sledovať, koľkokrát sa rukoväť dezinfikovala a použila. Neprekráčajte 240 čistení zubov.

Poznámka: Štartovacia súprava obsahuje kefkové nástavce a puzdrá na 60 skúšok. Ku každej štartovacej súprave si možno doobjednať až 3 doplnňovacie súpravy – kefkové nástavce alebo puzdrá. Možno preto vykonať až 240 čistení na rukoväť.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

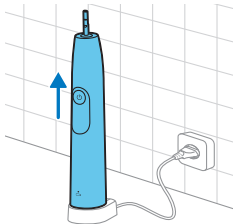
**Skúšobná rukoväť by sa nemala používať viac než 240-krát. So žiadosťou o výmenu sa obráťte na zástupcu značky Sonicare®.**

## Uvod

Philips Sonicare probni program za pacijente je prilika da pacijenti koriste Sonicare električnu četkicu za zube, posebno ako je nisu ranije isprobali. Strogo se pridržavajte uputstava za pranje zuba i koristite odgovarajuće tehnike kontrole infekcije tokom ovog postupka kada rukujete čistom ili korišćenom četkicom za zube. Sačuvajte ova uputstva za buduće upotrebe.

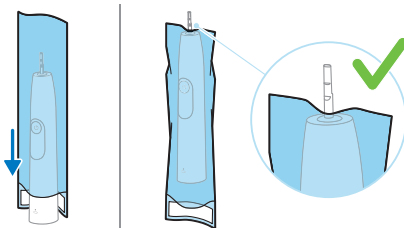
## Pripremanje

- 1 Stavite rukavice.
- 2 Skinite dršku četkice sa punjača i proverite da li na njoj ima oštećenja.



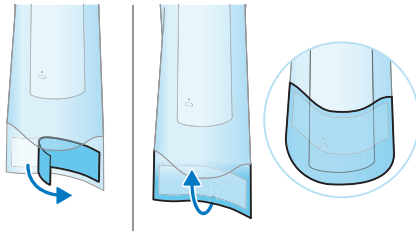
- 3 Držite dršku tako da dugmad bude okrenuta ka vama i da stane u jedan od zaštitnih uložaka iz kompleta kroz mali otvor na ulošku.

**Napomena:** Nemojte da bušite ili oštetite uložak.



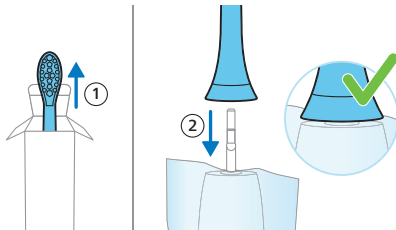
- 4 Povucite kraj uložka koji viri nazad na dršku i odlepите traku tako da se vidi lepak, a zatim ga savijite preko dna drške i zalepите uložak tako da se zatvori.

**Napomena:** Ako je uložak na bilo koji način oštećen, odbacite ga u otpad i na dršku stavite novi uložak



- 5 Otpakujte novu glavu četkice i pritisnite je na dršku tako da vlakna budu okrenuta ka prednjoj strani drške. Čvrsto pritisnite glavu četkice nadole na metalnu osovinu dok se ne zaustavi. Glava četkice se postavlja na vrh uložka.

Napomena: Mali zazor između glave četkice i drške četkice je normalan



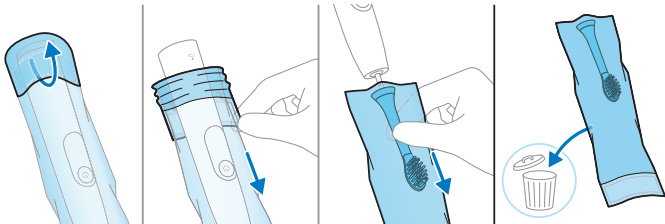
- 6 Zamolite pacijenta da opere ruke i da pere zube dva minuta sledeći zasebna uputstva za pranje zuba.

Podsetnik: Pacijent treba da pere zube iznad lavaboa.

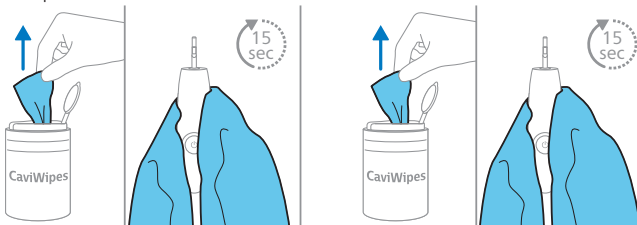
## Očistite i dezinfikujte dršku nakon svake upotrebe

- 1 Držite dršku okrenutu naopako i uklonite zaštitni uložak. Prljavu stranu uvucite unutra tako da dodirujete samo zaštićenu stranu. Ako je glava četkice još uvek postavljena, uklonite korišćenu glavu četkice iz uložka. Odbacite korišćeni uložak i korišćenu glavu četkice u otpad.

Napomena: Nemojte da stavljate držač četkice za zube ni u kakav autoklav.



- 2 Korišćenu dršku uzmite koristeći maramicu CaviWipes™.
- Obmotajte maramicu oko korišćene drške i brišite dršku i metalnu osovinu pokretima gore-dole najmanje 15 sekundi, vodeći računa da sve površine budu čiste. Odbacite maramicu u otpad.
  - Uzмите novu maramicu i ponovite isti postupak od 15 sekundi tako da sve površine budu čiste.



- 3 Nosite čiste rukavice i stavite dršku u plastičnu vreću sa patent-zatvaračem od 1 galona. Uverite se da je drška položena ravno.

**Napomena: Vodite računa da metalni vrh ne probuši plastičnu vreću.**

Napunite plastičnu vreću sredstvom za dezinfekciju CaviCide™ i istisnite višak vazduha kako bi drška bila potpuno potopljena u rastvoru: pažljivo zatvorite vreću. Umesto vreće sa patent-zatvaračem može se koristiti kontejner za hladnu sterilizaciju.

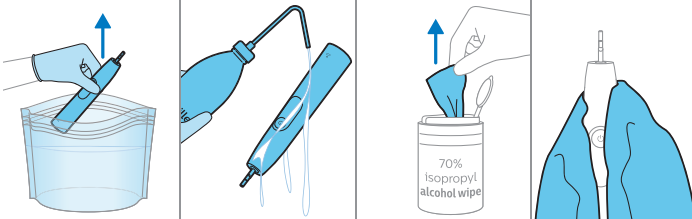




- 4 Potopite dršku na 3 minuta (koristite tajmer).

**Nemojte da potapate dršku na duži vremenski period jer to može da ošteti proizvod.**

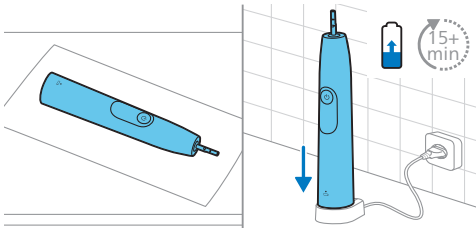
- 5 Stavite rukavice. Otvorite slavinu za vodu, otvorite vreću iznad lavaboa i ispraznite tečnost dok voda teče u mlazu; bacite vreću. Isperite dršku destilovanom vodom. Obrišite dršku maramicom natopljenom 70% izopropil alkoholom kako biste pospešili sušenje drške.



- 6 Ostavite dršku da se osuši na vazduhu; zatim punite dršku na punjaču najmanje 15 minuta pre sledeće profesionalne probe. Bacite korišćene rukavice.

**Napomena:** Punite dršku tokom noći na kraju svakog dana. Čuvajte i koristite na sobnoj temperaturi.

**Napomena:** Ako je jedinica oštećena ili ne funkcioniše, nemojte da menjate ili popravljate proizvod. Obratite se svom Sonicare® predstavniku za zamenu.



- 7 Kada se drška dezinfikuje, snimite broj korišćenja u evidenciji čišćenja i dezinfekcije drške. Ovu evidenciju koristite za praćenje broja dezinfikovanja i korišćenja drške. Nemojte da prekoračite 240 pranja zuba.

**Napomena:** Početni paket sadrži glave četkice i uloške za 60 probnih pranja zuba. Za svaki početni komplet možete ponovo da naručite

najviše tri dopunska pakovanja glava četkica i uložaka kako biste mogli da obavite do 240 probnih pranja zuba po drški.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

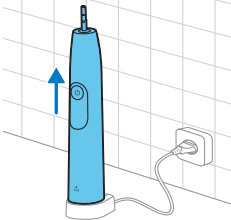
**Drška za izvođenje testa se ne sme koristiti više od 240 puta. Obratite se svom Sonicare® predstavniku za zamenu.**

## Tanyşdyryş

Philips Sonicare-iň kliniki barlag programmasy näsaglaryň, ylaýta-da öň ulanyş görmedik bolsalar, Sonicare elektrikli diş çotgasyny ulanmagyna mümkinçilik berýär. Şu proseduranyň dowamynda arassa ýa-da ulanylan diş çotgasyna çemeleşen wagtyňyz diş çotgalamak görkezmelerini takyk berjaý ediň we degişli infeksiýa barlag usullaryndan peýdalanyň. Bu görkezmeleri geljekde ulanmak üçin ýazdyryp goýuň.

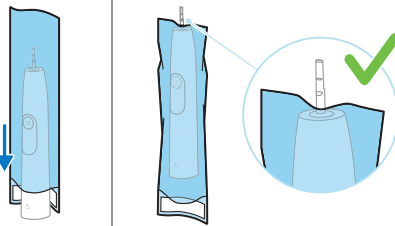
## Taýýarlyk

- 1 Ellik geýiň.
- 2 Çotganyň tutawajyny zaryadnikden aýryp, tutawaçda zeper barmy-ýokmy barlaň.



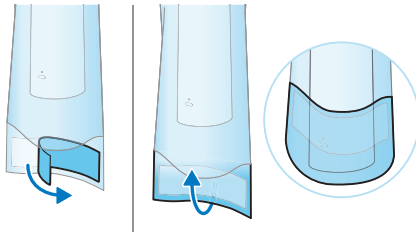
- 3 Tutawajy düwmeler size seredip durar ýaly edip saklaň we toplumdaky gorag örtükleriniň birini örtükdäki kiçijek deşigiň üsti bilen geýdiriň.

**Bellik: Örtügi deşmäň ýa-da oňa zeper ýetirmäň.**



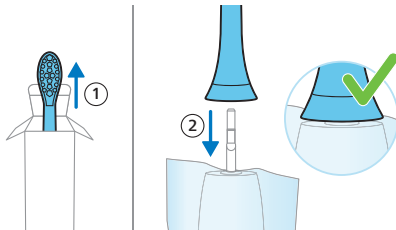
- 4 Örtügiň artykmaç ujuny yza tutawaja tarap çekiň we lentany syпыryp, ýelimiň üstüni açyň, soňra ony tutawajyň düýbünde epläň we örtügi jebis ýapyň.

**Bellik: Eger örtüğe islendik bir görnüşde zeper ýeten bolsa, ony aýryň we tutawaja täze örtük goýuň.**



- 5 Taze nasadkany gabyndan çykaryň we gyllary tutawajyň önüne seredip durar ýaly edip, nasadkany tutawajyň üstüne basyň. Nasadkany metal walyň üstüne ol durýança berk basyň. Nasadka örtügiň depesine ylaýyk bolar.

**Bellik: Nasadka bilen tutawajyň arasynda çalaja boşluk görmek adaty ýagdaýdyr.**



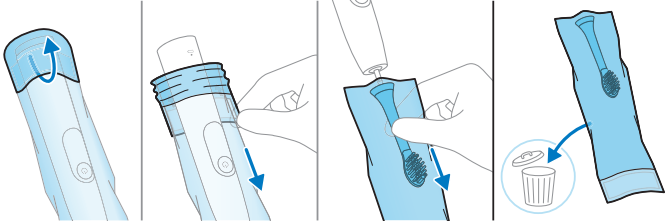
- 6 Näsagdan ellerini ýuwmagyny we aýratyn çotgalama görkezmelerini berjaý edip, 2 minutlap dişlerini çotgalamagyny soraň.

**Ýatlatma: Näsag rakowina abanyp çotgalamalydyr.**

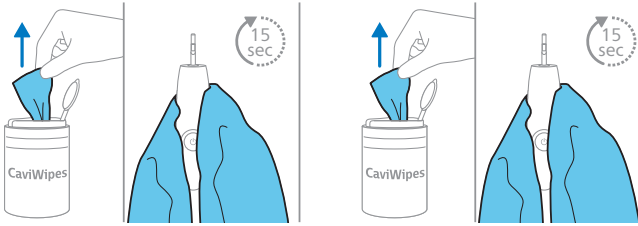
## Her ulanyşdan soň tutawajy arassalamak we dezinfisirmek

- 1 Tutawajy başaşak saklap, gorag örtüginı aýryň. Diňe goragly tarapy deger ýaly, örtügiň içindäki hapa tarapyňy çöwürň. Eger nasadka henizem dakylgy bolsa, örtügiň içindäki ulanylan nasadkany aýryň. Ulanylan örtügi we ulanylan nasadkany zibile zyňň.

**Bellik: Diş çotgasynyň tutawajyny hiç bir awtoklaw görnüşiniň içinde goýmaň.**



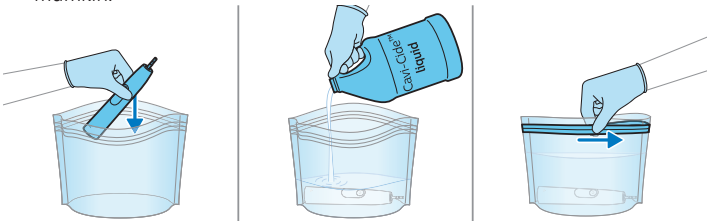
- 2 Ulanylýan tutawajy bir CaviWipes™ arkaly tutup alyň.
- a Ulanylýan tutawajyň daşyna salfetka dolaň we tutawajy hem-de metal waly azyndan 15 sekuntlap aşak-ýokaryk süpürüp, ähli ýerini arassalaň. Salfetkany zibile zyňyň.
- b Täze salfetka bilen şol bir prosedurany 15 sekunt gaýtalap, ähli ýerini arassalaň.



- 3 Arassa ellik geýiň we tutawajy 1 gallonlyk, syrmary plastik paketiň içine ýerleşdiriň. Tutawajy tekiz durar ýaly edip goýuň.

**Bellik: Metal ujuň plastik paketi deşmezligine üns beriň.**

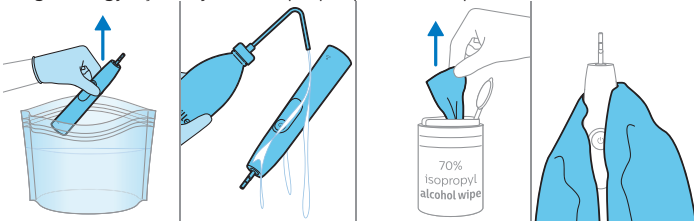
Plastik paketi CaviCide™ dezinfisirleme ergini bilen dolduryň we tutawaç ergine doly çümer ýaly artykmaç howasyny gysyp çykaryň; paketi seresap bolup jebis ýapyň. Syrmary pakete derek sowuk steril gap ulanmak hem mümkin.



- 4 Tutawajy 3 minutlap eziň (taýmer ulanyň).

**Tutawajy uzak wagtlap ezip goýmaň, sebäbi ol önüme zeper ýetirip biler.**

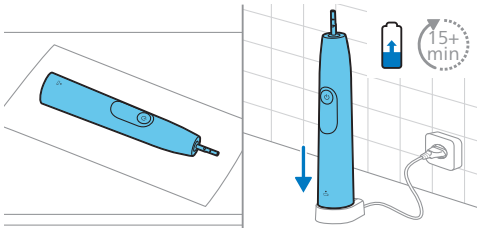
- 5 Ellik geýiň. Kranýň suwuny açyp, paketi rakowinanyň üstünde açyň we içindäki suwuklygy akyp duran suw bilen bilelikde boşadyň; soňra paketi zibile zyňyň. Tutawajy distillirlenen suw bilen ýuwup durlaň. Tutawajyň çalt guramagy üçin, ony 70% izopropil spirti bilen süpüriň.



- 6 Tutawajyň howda guramagyna maý beriň; soňra indiki professional ulanyşdan öň azyndan 15 minutlap tutawaja zarýadnikde zarýad beriň. Ulanylan elligi zibile zyňyň.

**Bellik:** Her günň soňunda tutawaja uzakly gije zarýad beriň. Otag temperaturasynda saklaň we ulanyň.

**Bellik:** Eger bloga zeper ýeten ýa-da ol işlemeýän bolsa, önümdä üýtgetme etmäň ýa-da ony abatlamaň. Ony çalşyrmak üçin Sonicare® wekilinize ýüz tutuň.



- 7 Tutawaç dezinfeksiýa edilensoň, tutawajy arassalamak we dezinfisirmek žurnalyna onuň näçe gezek ulanylanyny ýazyň. Şol žurnalnyň kömegi bilen, tutawajyň dezinfisirlenen we ulanylan gezek sanyyny yzarlaň. 240 çotgalamadan geçmäň.

**Bellik:** Başlangyç paket 60 gezek üçin nasadkalary we örtükleri öz içine alýar. Her başlangyç toplумы başyňa nasadkalar we örtükler bar bolan

3 sany ätiýaçlyk paketi sargyt edip bilersiňiz, ol bolsa, tutawaç başyna jemi 240 gezek ulanyş bolýar.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

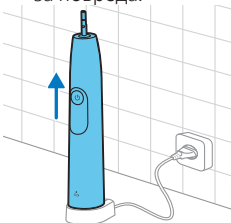
**Synag tutawajyny 240 gezekden artyk ulanmaň. Ony çalşyrmak üçin Sonicare® wekiliňize ýüz tutuň.**

## Въведение

Пробната програма за пациенти на Philips Sonicare е възможност пациентите да използват електрическата четка за зъби Sonicare, особено ако не са я пробвали преди. Следвайте точно инструкциите за миене на зъбите и използвайте подходящи техники за контрол на инфекцията по време на тази процедура, когато боравите с чиста или използвана четка за зъби. Запазете тези инструкции за справка в бъдеще.

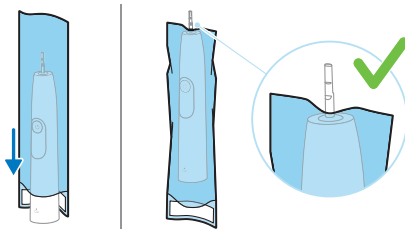
## Подготовка

- 1 Поставете ръкавици.
- 2 Извадете дръжката на четката от зарядното устройство и я проверете за повреда.



- 3 Дръжте дръжката по такъв начин, че бутоните да са обърнати към вас, и поставете един от защитните ръкави от комплекта през малкия отвор на ръкава.

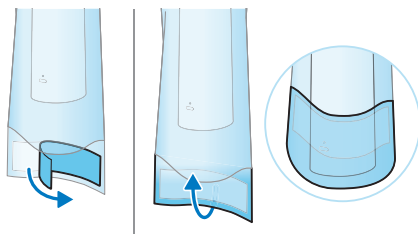
**Забележка: Не пробивайте и не повреждайте ръкава.**



- 4 Издърпайте излишния край на ръкава обратно до дръжката и отлепете лентата, за да разкриете лепилото, след което го сгънете през долната част на дръжката и затворете ръкава, като го залепите.

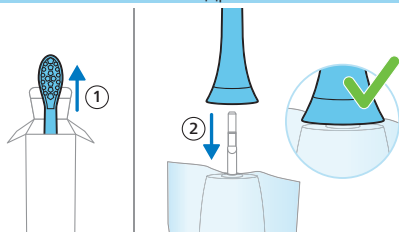
**Забележка: Ако целостта на ръкава е нарушена по някакъв начин, го изхвърлете и поставете нов ръкав на дръжката**





- 5 Разопакувайте нова глава на четката и натиснете главата на четката върху дръжката така, че косъмчетата да са обърнати към предната страна на дръжката. Натиснете силно главата на четката върху металния вал, докато спре. Главата на четката ще се побере над горната част на ръкава.

**Забележка:** Нормално е да се вижда малко разстояние между главата на четката и дръжката



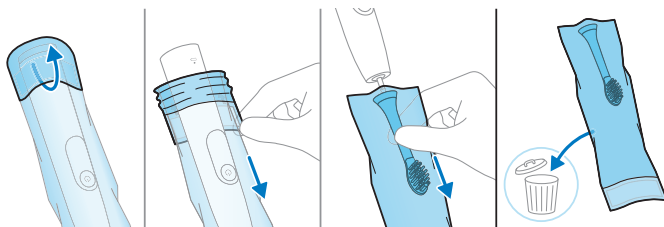
- 6 Помолете пациента да измие ръцете си и да четка зъбите си в продължение на 2 минути, като следва отделните инструкции за четкане.

**Напомняне:** Пациентът трябва да четка над мивка.

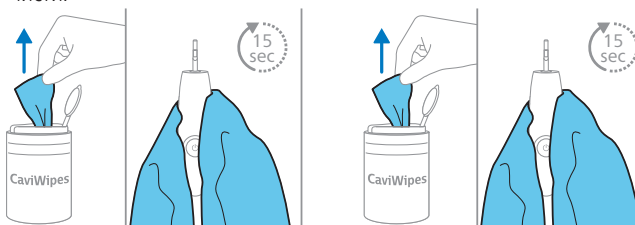
## Почистване и дезинфекциране на четката след всяка употреба

- 1 Дръжте дръжката с долната част нагоре и свалете предпазния ръкав. Обърнете мръсната страна в ръкава по такъв начин, че да се докосва само защитената страна. Ако главата на четката все още е поставена, извадете използваната глава на четката в ръкава. Изхвърлете използвания ръкав и използваната глава на четката.

**Забележка:** Не поставяйте дръжката за четката за зъби в какъвто и да е вид автоклав.



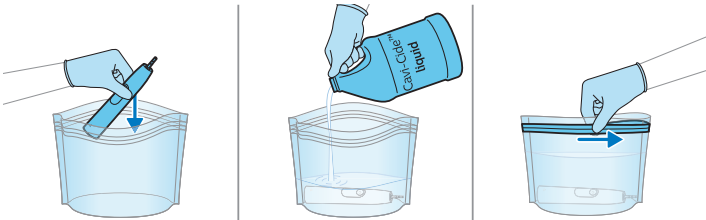
- 2** Вземете използваната дръжка с помощта на кърпичка CaviWipes™.
- Увийте кърпичка около използваната дръжка и бършете дръжката и металния вал с движение нагоре и надолу в продължение на поне 15 секунди, като се уверите, че всички повърхности са чисти. Изхвърлете кърпичката.
  - Използвайте нова кърпичка, за да повторите същата процедура в продължение на 15 секунди, като се уверите, че повърхностите са чисти.



- 3** Носете чисти ръкавици и поставете дръжката в полиетиленова торбичка с цип с обем 1 галон. Уверете се, че дръжката е в хоризонтално положение.

**Забележка:** Внимавайте металният връх да не пробие найлоновата торбичка.

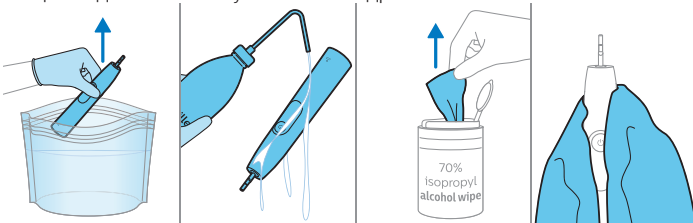
Напълнете найлоновата торбичка с дезинфектант CaviCide™ и я изстискайте с цел премахване на излишния въздух, така че дръжката да бъде изцяло потопена в разтвора; внимателно запечатайте торбичката. Вместо торбичка с цип може да се използва студен стерилизиран контейнер.



- 4 Накиснете дръжката за 3 минути (използвайте таймер).

**Не накусвайте дръжката за продължителен период от време, тъй като това може да причини повреда на продукта.**

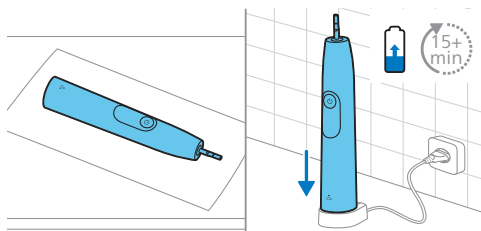
- 5 Поставете ръкавици. Пуснете кранчето за вода, отворете торбичката над мивка и изпразнете течността с помощта на течаща вода от кранчето; изхвърлете торбичката. Изплакнете дръжката с дестилирана вода. Избършете дръжката с кърпичка със 70% изопропилов спирт с цел подпомагане изсушаването на дръжката.



- 6 Оставете дръжката да изсъхне на въздух; след това оставете дръжката да се зарежда на зарядното устройство в продължение на поне 15 минути преди следващото професионално изпробване. Изхвърлете използваните ръкавици.

**Забележка:** Оставяйте дръжката да се зарежда през нощта в края на всеки ден. Съхранявайте и използвайте при стайна температура.

**Забележка:** Ако устройството е повредено или не работи, не променяйте и не ремонтирайте продукта. Свържете се с вашия представител на Sonicare® за подмяна.



- 7 След дезинфекция на дръжката записвайте броя на използванията в регистъра за почистване и дезинфекция на дръжката. Използвайте този регистър, за да проследите колко пъти е била дезинфекцирана и използвана дръжката. Не надвишавайте 240 изчетквания.

**Забележка:** Стартовият пакет включва глави и четки за 60 изпробвания. За всеки стартов комплект може да поръчате до 3 пакета за допълване както за глави за четката, така и за ръкави, за да достигнете до 240 изпробвания на дръжка.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

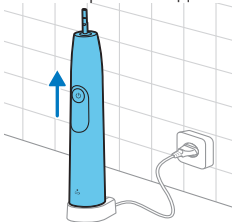
**Пробната дръжка не трябва да се използва повече от 240 пъти. Свържете се с вашия представител на Sonicare® за подмяна.**

## Киришүү

Philips Sonicare Клиникалык сыноо программасы – бул бейтаптар үчүн Sonicare электр тиш щёткасын колдонуу мүмкүнчүлүгү, айрыкча, алар аны мурда колдонуп көрбөгөн болсо. Тиш тазалоо боюнча нускамаларды кылдаттык менен аткарууңузду жана бул процедуранын жүрүшүндө таза же колдонулган тиш щёткасын урунууда инфекцияны көзөмөлдөөнүн тиешелүү ыкмаларын колдонууңузду суранабыз. Бул нускамаларды келечекте маалымат алуу үчүн сактап коюңуз.

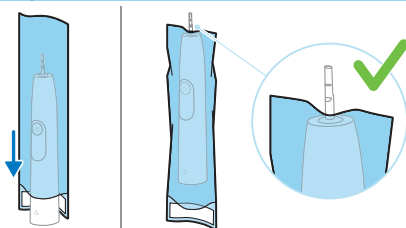
## Даярдоо

- 1 Кол кап кийиңиз.
- 2 Кубаттоочу түзүлүштөн щётка туткасын алып, туткага зыян келтирилбегендигин текшериңиз.



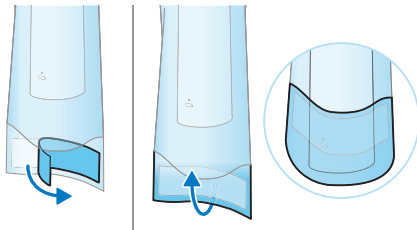
- 3 Баскычтары сизди карагандай кылып кармап, баштыкчанын кичинекей тешиги аркылуу топтомдогу коргоочу баштыкчалардын бирин кийгизиңиз.

**Эскертме:** Баштыкчаны тешип же ага зыян келтирбеңиз.



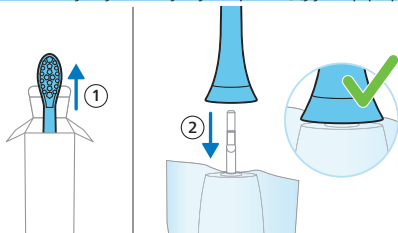
- 4 Баштыкчанын ашыкча учун кайра туткага чейин тартыңыз жана жабышчаактын кагаз катмарын сыйрып салыңыз, андан кийин аны тутканын түбүнө бүктөп, баштыкчаны жабыңыз.

**Эскертме:** Эгер баштыкчага кандайдыр бир түрдө зыян келтирилген болсо, аны таштап, туткага жаңы баштыкча кийгизиңиз



- 5 Жаңы щётка башын таңгактан чыгарып, кылдары тутканын бет маңдайында болгудай кылып щётка башын тутканы көздөй басыңыз. Щётканын башын ал токтогонго чейин металл валга жакшы басыңыз. Щётканын башы баштыкчанын үстү жагына туура келет.

**Эскертме:** Щётканын башы менен кармагычынын ортосунда бир аз боштуктун болушу нормалдуу көрүнүш



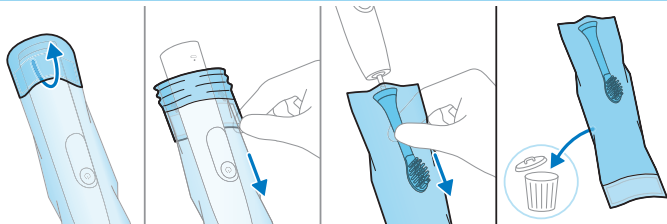
- 6 Бейтаптын колун жууп, тиштерди тазалоонун өзүнчө нускамаларына ылайык 2 мүнөт тиштерин тазалоосун сураныңыз.

**Эскертүү:** Бейтап раковинанын үстүнө жуунушу керек.

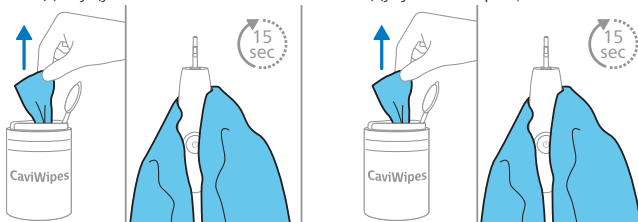
## Ар бир колдонуудан кийин тутканы тазалоо жана дезинфекциялоо

- 1 Тутканы өйдө каратып кармап, коргоочу баштыкчаны алып салыңыз. Корголгон жагына гана тийилгидей кылып, баштыкчаны булганган тарабын көздөй жылдырыңыз. Эгерде щётка башы дагы эле тагылып турган болсо, баштыкча менен колдонулган щётка башын чыгарып салыңыз. Колдонулган баштыкчаны жана колдонулган щётканын башын утилизациялаңыз.

**Эскертме:** Тиш щёткасынын туткасын эч кандай автоклавга салбаңыз.



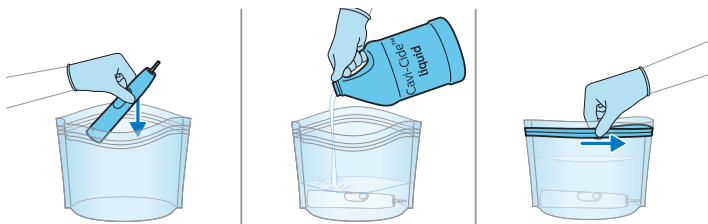
- 2** Колдонулган тутканы CaviWipes™ кол аарчысынын бир бөлүгү менен алыңыз.
- Колдонулган туткага кол аарчыны ороп, тутканы жана металл түтүгүн жок дегенде 15 секунд өйдө жана ылдый сүртүп, бетинин бардык жери таза экенин текшерипиз. Кол аарчыны таштаңыз.
  - Ошол эле процедураны 15 секунд кайталоо үчүн жаңы аарчууну колдонуңуз жана бетинин таза болгондугун текшерипиз.



- 3** Таза кол кап кийип, тутканы 1 галлондук желим сыдырма баштыкка салыңыз. Туткасы түз жаткандыгын текшерипиз.

**Эскертме:** Металл учу желим баштыкты тешип кетпешин үчүн сак болуңуз.

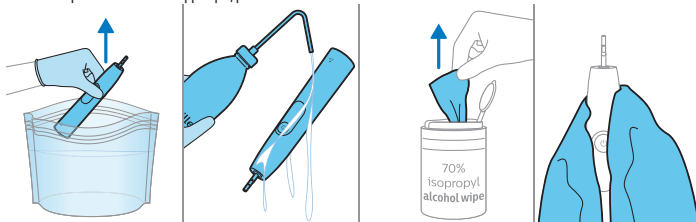
Эритме тутканы толугу менен көмгөндөй кылып желим баштыкты CaviCide™ дезинфекциялоочу каражаты менен толтуруп, ашыкча абаны чыгарып салыңыз; баштыкты кылдаттык менен сыдырып жаап салыңыз. Сыдырмалуу баштыктын ордуна муздак стерилдөөчү идиш колдонсо болот.



- 4 Тутканы 3 мүнөткө чылап коюңуз (таймер колдонуңуз).

**Тутканы узак убакытка чылап койбоңуз, анткени буюмга зыян келтирилиши мүмкүн.**

- 5 Кол кап кийиңиз. Суу кранын ачыңыз жана раковинанын үстү жагынан баштыкты ачып, крандан агып жаткан суу менен кошо суюктукту төгүп салыңыз; баштыкты утилизациялаңыз. Тутканы дистилденген суу менен чайкаңыз. Тутканы тезирээк кургатуу үчүн аны 70% изопропил спирти менен сүртүңүз.

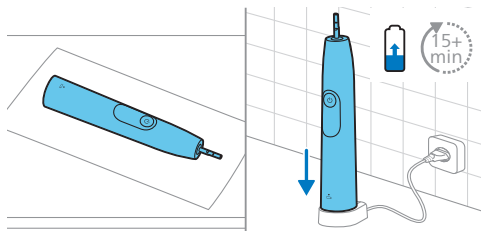


- 6 Тутканы абада кургоосу үчүн жай коюңуз; андан кийин тутканы кийинки Кесиптик сыноого чейин кеминде 15 мүнөт кубаттаңыз. Колдонулган кол каптарды ыргытыңыз.

Эскертме: Ар бир күндүн аягында тутканы түнү бою кубаттоого коюп коюңуз. Бөлмө температурасында сактоо жана колдонуу керек.

Эскертме: Эгерде түзмөк бузулса же иштебей калса, өнүмдү өзгөртпөңүз же оңдобоңуз. Алмаштыруу үчүн Sonicare® Өкүлүнө кайрылыңыз.





- 7 Тутканы дезинфекциялагандан кийин Тутканы тазалоо жана дезинфекциялоо журналына колдонуулардын санын жазыңыз. Бул журналды тутка канча жолу дезинфекцияланганына жана колдонулганына көз салуу үчүн колдонуңуз. 240 тазалоодон ашырбаңыз.

Эскертме: Башталгыч топтомдо 60 сыноо үчүн щётка баштары жана баштыкчалар бар. Ар бир башталгыч топтом үчүн сиз 3кө чейин щётка баштары жана баштыкчалар кошумча таңгагын кайра буйрутма берсеңиз болот, бул ар бир тутка менен 240 сыноо жүргүзүүгө мүмкүнчүлүк берет.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

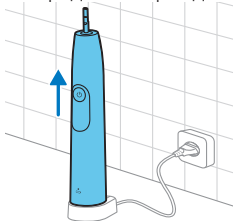
**Сынап көрүү туткасы 240 жолудан ашык колдонулбашы керек. Алмаштыруу үчүн Sonicare® Өкүлүнө кайрылуңузду суранабыз.**

## Введение

Благодаря программе клинической апробации Philips Sonicare пациенты могут попробовать электрическую зубную щетку Sonicare, особенно если они никогда не использовали ее раньше. Пожалуйста, следуйте инструкциям по чистке зубов и точно соблюдайте применимые методики санитарного контроля при обращении с чистой или использованной зубной щеткой. Сохраните эти инструкции для использования в дальнейшем.

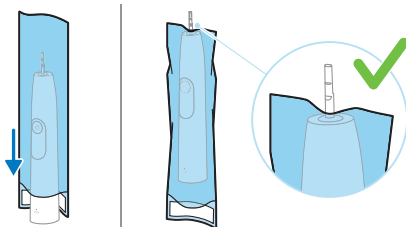
## Подготовка к работе

- 1 Наденьте перчатки.
- 2 Снимите ручку щетки с зарядного устройства и осмотрите ручку на предмет повреждений.



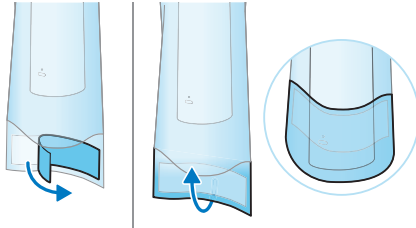
- 3 Возьмите ручку таким образом, чтобы кнопки были направлены в вашу сторону, после чего наденьте на нее один из защитных чехлов, поставляемых в комплекте. Надевайте чехол через предусмотренный для этого клапан.

**Примечание.** Следите за тем, чтобы не проколоть и не повредить чехол.



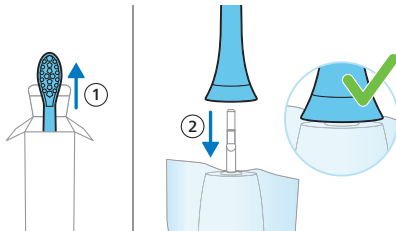
- 4 Потяните свободный конец чехла обратно к ручке, снимите защитный слой с клейкой ленты, после чего заверните клапан на нижнюю часть ручки для герметизации чехла.

**Примечание.** В случае любого повреждения чехла его необходимо утилизировать и надеть на ручку щетки другой чехол.



- 5 Распакуйте новую насадку и установите ее на ручку таким образом, чтобы щетинки были направлены к передней стороне ручки. Прижмите насадку к металлическому валу до упора. Насадка надевается поверх защитного чехла.

**Примечание.** Между насадкой и ручкой образуется небольшой зазор. Это нормально.



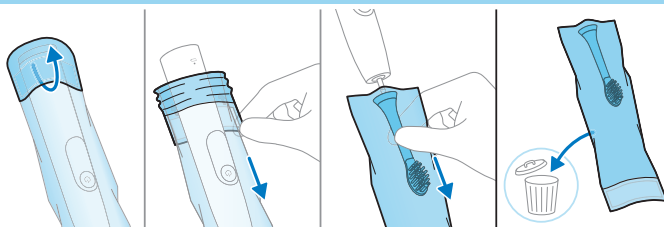
- 6 Попросите пациента помыть руки и почистить зубы в течение 2 минут в соответствии с отдельно предоставляемыми инструкциями.

**Напоминание:** Пациент должен чистить зубы над раковиной.

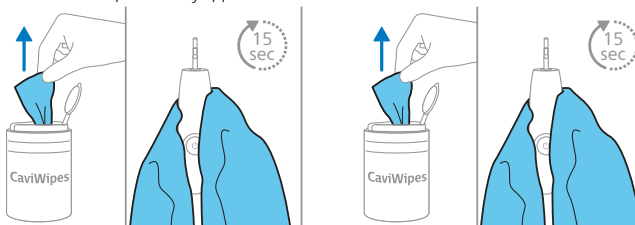
## Очистка и дезинфекция ручки после каждого использования

- 1 Снимите защитный чехол, удерживая ручку в перевернутом положении. Снимайте чехол таким образом, чтобы загрязненная сторона скатывалась внутрь чехла. Если насадка еще не снята, снимите ее и положите внутрь защитного чехла. Утилизируйте использованный чехол и насадку.

**Примечание.** Нельзя помещать ручку зубной щетки в любые типы автоклавов.



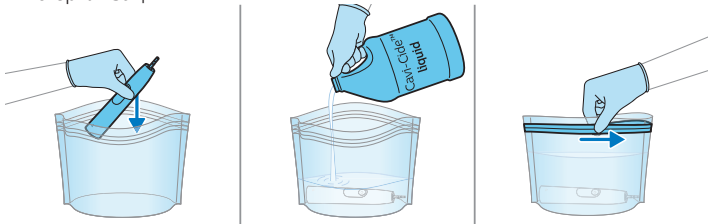
- 2 Возьмите использованную ручку с помощью одной дезинфицирующей салфетки CaviWipes™.
  - a Оберните салфетку вокруг ручки и вертикальными движениями протрите ручку и металлический вал не менее 15 секунд для очистки всех поверхностей. Утилизируйте салфетку.
  - b Возьмите новую салфетку и повторите аналогичную процедуру в течение еще 15 секунд.



- 3 Наденьте чистые перчатки и поместите ручку в пластиковый пакет объемом 4 литра с застежкой. Убедитесь, что ручка лежит ровно.

**Примечание.** Следите за тем, чтобы металлический наконечник не проткнул пластиковый пакет.

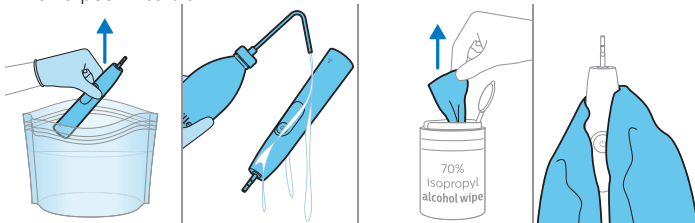
Заполните пластиковый пакет дезинфицирующим раствором CaviCide™ и выпустите из пакета лишний воздух, чтобы ручка была полностью погружена в раствор; тщательно запечатайте пакет. Вместо пакета на застежке можно использовать контейнер для холодной стерилизации.



- 4 Оставьте ручку в растворе на 3 минуты (засеките время).

**Не оставляйте ручку в растворе в течение длительного периода времени, так как это может привести к ее повреждению.**

- 5 Наденьте перчатки. Поверните кран для подачи воды, откройте пакет над раковиной и слейте жидкость из пакета вместе с водой, после чего утилизируйте пакет. Промойте ручку дистиллированной водой. Протрите ручку 70% раствором изопропилового спирта, чтобы она быстрее высохла.

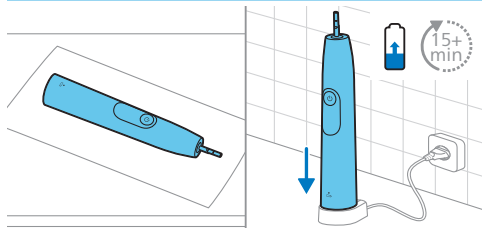


- 6 Дайте ручке высохнуть, а затем поместите ее в зарядное устройство как минимум на 15 минут перед следующим использованием. Утилизируйте использованные перчатки.

**Примечание.** В конце каждого дня оставляйте ручку заряжаться на ночь. Хранить и использовать при комнатной температуре.

**Примечание.** Если устройство повреждено или не работает, не пытайтесь отремонтировать его или внести изменения в

конструкцию. Обратитесь к своему представителю Sonicare® для его замены.



- 7** После дезинфекции ручки запишите количество использований в журнале очистки и дезинфекции. Используйте этот журнал для отслеживания количества проведенных использований и дезинфекций. Используйте не более чем для 240 чисток.

Примечание. Стартовый пакет включает в себя насадки и оболочки для 60 использований. На каждый стартовый пакет можно заказать до 3 запасных упаковок с насадками и оболочками, в совокупности это позволит использовать ручку 240 раз.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

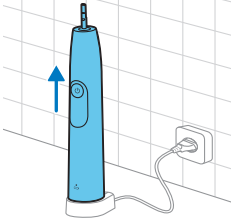
**Не используйте тестовую ручку более 240 раз. При необходимости замены обратитесь к своему представителю Sonicare®.**

## Муқаддима

Барномаи тадқиқоти беморони Philips Sonicare барои беморон имкони истифода бурдани чуткаи электронии дандоншӯии Sonicare Power мебошад, хусусан агар онҳо қаблан онро истифода набурда бошанд. Лутфан дастурҳои шустушӯии дандонҳоро дақиқ риоя кунед ва ҳангоми кор бо чуткаи тоза ё истифодашуда усулҳои мувофиқи назорати қоидаҳои гигиениро истифода баред. Ин дастурҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

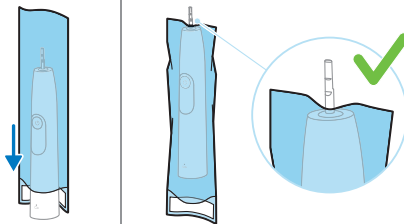
## Омодагӣ

- 1 Дастпӯшакҳоро пӯшед.
- 2 Дасти чуткаро аз пуркунандаи барқ хориҷ кунед ва дасти онро аз харобиҳо тафтиш кунед.



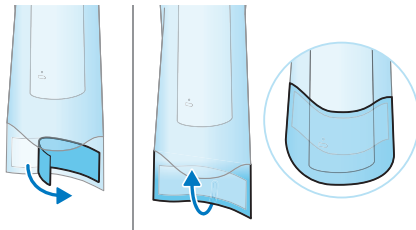
- 3 Дастахро бо тугмаҳои рӯшон ба худ нигоҳ доред ва яке аз ғилофҳои муҳофизатиро, ки бо маҷмӯа таъмин мешаванд, тавассути кушодагии хурд ҷойгир кунед.

**Шарҳ:** Эҳтиёт бошед, ки ғилофро сӯроҳ ё вайрон накунад.



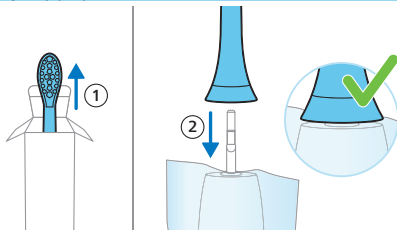
- 4 Нӯги озоди ғилофро ба тарафи даста бозпас кашед, қабати муҳофизатиро аз лентаи часпак пӯшед ва сипас клапанро дар поёни даста печонед, то ғилофро гермитизатсия кунед.

Шарҳ: Дар сурати осеб дидани ғилоф, он бояд партофта шавад ва аз болои дастаки чутка ғилофи нав пӯшида шавад.



- 5 Лавозимоти навро аз баста кушоед ва онро ба даста бо пашмакҳо ба тарафи пеши даста ҷойгир кунед. Сари хасуро ба наварди металлӣ то қатъ шудани он саҳт зер кунед. Сарака чутка бар болои ғилоф мувофиқ хоҳад буд.

Шарҳ: Дар байни сараки ҷутка ва дастаки он каме фосила дидан муқаррарӣ аст



- 6 Аз бемор хоҳиш кунед, ки мувофиқи дастурҳои алоҳида додашуда дастҳои худро бишӯянд ва дандонҳояшонро дар тӯли 2 дақиқа бишӯянд.

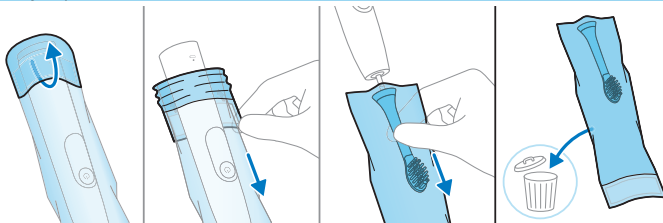
Ёдрас: Бемор бояд дар болои дастшӯяк дандонҳояшро шустушӯӣ кунад.

## Пас аз ҳар як истифода дастакро Тоза ва Дезинфексия кунед

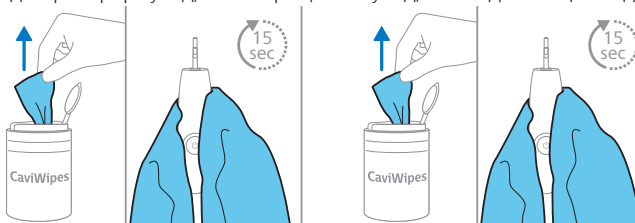
- 1 Дастакро чаппа нигоҳ дошта ғилофи муҳофизатиро хориҷ кунед. Ҷониби ифлсро дар дохили ғилоф баргардонед, то танҳо тарафи муҳофизатшуда ламс карда шавад. Агар сараки хчутка то ҳол часлида бошад, сараки чуткаи истифодашударо аз дохили ғилоф хориҷ кунед. Ғилофи истифодашуда ва сараки чуткаи истифодашударо партоед.



Шарҳ: Дастикаи чуткаи дандоншуйро дар ягон намуди автоклав нагузored.



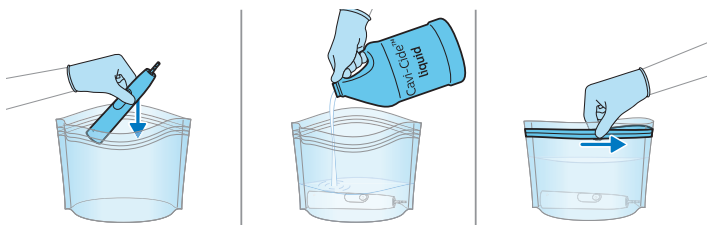
- 2 Дастикаи истифодашударо бо як сачоқи безаргардони CaviWipes™ гиред.
- Сачоқро дар атрофи даста печонед ва бо истифода аз зарбаҳои амудӣ дастак ва наварди металлро ҳадди аққал 15 сония тоза кунед, то ҳама сатҳҳоро тоза кунед. Сачоқро партоед.
  - Як сачоқи нав гиред ва ҳамон равандро ба муддати 15 сонияи дигар такрор кунед, то боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳҳо тоза ҳастанд.



- 3 Дастпӯшакҳои тоза пӯшед ва дастакро дар як ҳалтаи пластикии зипердори иқтидораш 1 галлона ҷойгир кунед. Боварӣ ҳосил кунед, ки дастак рост аст.

Шарҳ: Эҳтиёт бошед, ки нӯги металлӣ ҳалтаи пластикиро сӯрох накунад.

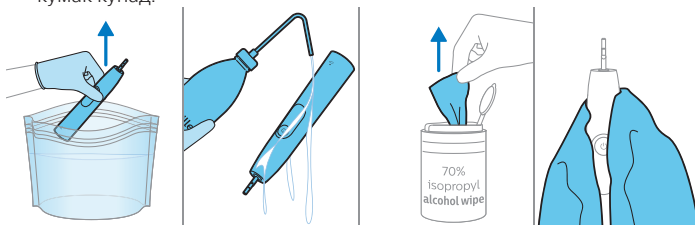
Ҳалтаи пластикиро бо маҳлули безаргардони CaviCide™ пур кунед ва аз ҳалта ҳавои зиёдатиरो хориҷ кунед, то даста пурра дар маҳлул ғарқ шавад; ҳалтаро бодикқат мӯҳр кунед. Шумо метавонед ба ҷои ҳалтаи зипдор як контейнери стерилизатсияи хунуқро истифода баред.



- 4 Дастacro барои 3 дақиқа тар кунед (вақтсанҷро истифода баред).

**Дастacro дар муддати тӯлонӣ тар накунад, зеро ин метавонад ба маҳсулот зарар расонад.**

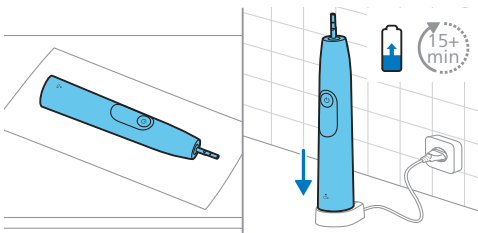
- 5 Дастпӯшакҳоро пӯшед. Крани обро кушоед, халтаро дар болои раковина кушоед ва моеъро бо оби аз кран чоришуда холи кунед; халтаро партоед. Дастacro бо оби тозашуда бишӯед. Дастacro бо 70% спирти изопропил хушк кунед, то дар тезтар хушк кардани дастак кӯмак кунад.



- 6 Бигзоред дастак хушк шавад ва пеш аз истифодаи навбати онро дар пурукунандаи барқ камаш 15 дақиқа ҷойгир кунед. Дастпӯшакҳои истифодашударо партоед.

Шарҳ: Дар охири ҳар рӯз дастacro шаб барои пуру кардани барқ гузоред. Дар ҳарорати хонагӣ нигоҳ доред ва истифода баред.

Шарҳ: Агар воҳид вайрон бошад ё кор накунад, маҳсулотро тағир надиҳед ё таъмир накунад. Барои иваз кардан бо намояндаи Sonicare® тамос гиред.



- 7 Пас аз дезинфексия кардани дастак, шумораи истифодахоро дар журнали тозакуни ва безаргардони дастак сабт кунед. Ин журналро барои пайгири кардани миқдори дезинфексия ва истифода шудани дастак истифода баред. Барои то 240 тозакуни истифода баред.

Шарҳ: Басти ибтидоӣ саракҳои чутка ва ғилофҳоро барои 60 озмоиш дар бар мегирад. Дар як маҷмӯаи ибтидоӣ, шумо метавонед то 3 басти пуркуниро барои ҳам саракҳои чутка ва ҳам ғилофҳо дубора фармоиш диҳед, то дар як даста то 240 озмоиш гузаронед.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

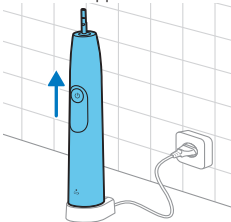
**Дастаки Test Drive набояд бештар аз 240 маротиба истифода шавад. Лутфан бо намояндаи Sonicare®-и худ барои иваз кардан тамос гиред.**

## Вступ

Завдяки програмі клінічного дослідження Philips Sonicare пацієнти можуть випробувати електричну зубну щітку Sonicare, особливо якщо вони ніколи не користувалися нею раніше. Будь ласка, дотримуйтесь вказівок із чищення зубів і точно виконуйте вимоги всіх відповідних методик санітарного контролю при поводженні з чистою або використаною зубною щіткою. Зберігайте ці вказівки в якості довідкового матеріалу на майбутнє.

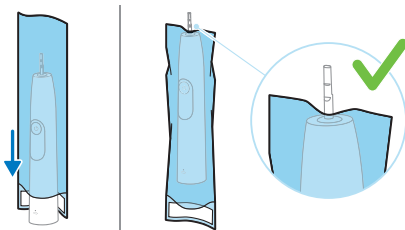
## Приготування

- 1 Одягніть рукавички.
- 2 Зніміть ручку щітки із зарядного пристрою та огляньте її на предмет пошкоджень.



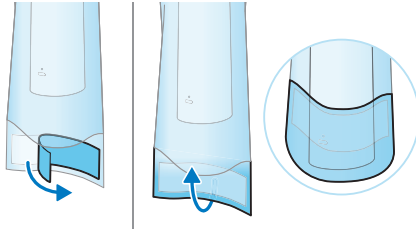
- 3 Візьміть ручку таким чином, щоб кнопки були спрямовані у ваш бік, після чого надягніть на неї один із захисних футлярів, що постачаються в комплекті.

**Примітка.** Стежте за тим, щоб не проколоти й не пошкодити футляр.



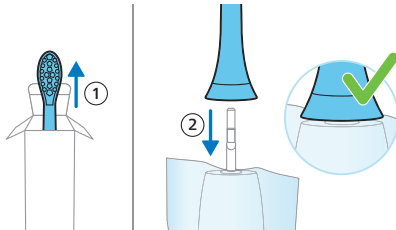
- 4 Потягніть вільний кінець футляру назад до ручки, зніміть захисний шар із клейкої стрічки, після чого загорніть її на нижній частині ручки і зафіксуйте футляр.

**Примітка.** У разі будь-якого пошкодження футляру його необхідно викинути та надіти на ручку щітки інший футляр.



- 5 Розпакуйте нову насадку і встановіть її на ручку таким чином, щоб спрямувати щетинки до її передньої частини. Добре притисніть насадку на металевий вал до кінця. Насадка надягається поверх захисного футляру.

**Примітка.** Між насадкою щітки й ручкою є невеличкий просвіт. Це нормально



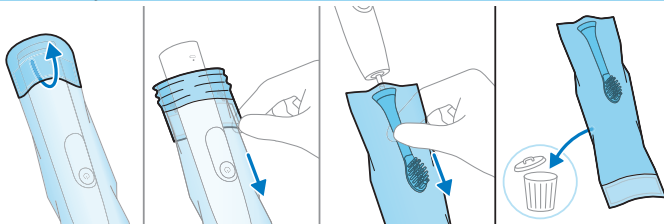
- 6 Попросіть пацієнта помити руки та очистити зуби протягом 2 хвилин відповідно до окремо наданих вказівок.

**Нагадування:** пацієнт повинен чистити зуби над раковиною.

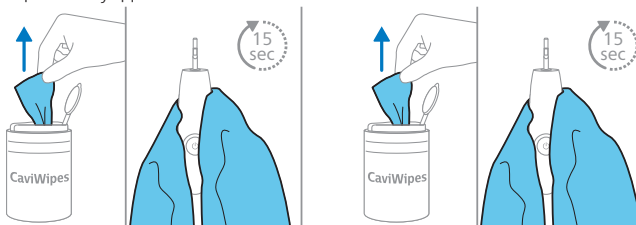
## Ручку необхідно чистити та дезінфікувати після кожного використання

- 1 Зніміть захисний футляр, утримуючи ручку в перевернутому положенні. Знімайте футляр таким чином, щоб торкатися лише захищеної сторони. Якщо насадку ще не знято, зніміть її та покладіть всередину захисного футляру. Викиньте використані футляр та насадку.

**Примітка.** Ніколи не кладіть ручку зубної щітки до автоклаву будь-якого типу.



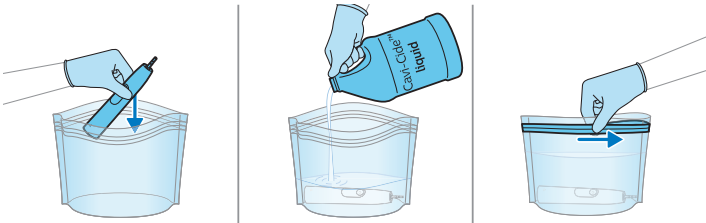
- 2 Візьміть використану ручку за допомогою однієї серветки CaviWipes™.
  - a Оберніть серветку навколо ручки та вертикальними рухами протирайте ручку і металевий вал не менш ніж 15 секунд, приділяючи увагу всім поверхням. Викиньте серветку.
  - b Візьміть нову серветку та повторіть аналогічну процедуру протягом ще 15 секунд.



- 3 Одягніть чисті рукавички та помістіть ручку до пластикового пакета об'ємом 4 літри із застібною. Переконайтеся, що ручка лежить рівно.

**Примітка.** Стежте за тим, щоб металевий наконечник НЕ проштрикнув пластиковий пакет.

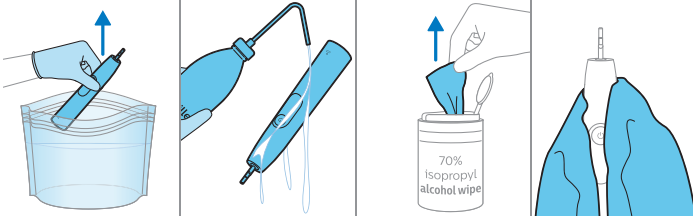
Заповніть пластиковий пакет дезінфікуючим розчином CaviCide™ і випустіть із пакету зайве повітря, щоб ручка була повністю занурена в розчин; щільно закрийте пакет. Замість пакета на застібці можна використовувати контейнер для холодної стерилізації.



- 4 Залиште ручку в розчині на 3 хвилини (скористайтеся таймером).

**Не залишайте ручку в розчині протягом тривалого періоду часу, оскільки це може призвести до її пошкодження.**

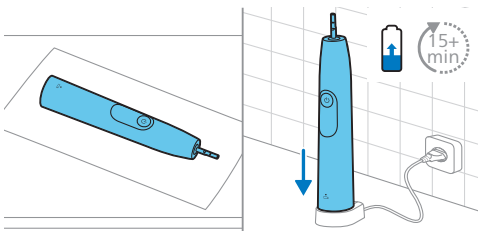
- 5 Одягніть рукавички. Поверніть кран для подачі води, відкрийте пакет над раковиною, і злийте рідину з пакета разом із водою, після чого викиньте пакет. Промийте ручку дистильованою водою. Протріть ручку 70% розчином ізопропілового спирту, щоб вона швидше висохла.



- 6 Дайте ручці висохнути, а потім помістіть її в зарядний пристрій щонайменше на 15 хвилин перед наступним професійним використанням. Викиньте використані рукавички.

**Примітка.** Наприкінці кожного дня залишайте ручку заряджатися на ніч. Зберігати й використовувати за кімнатної температури.

**Примітка.** Якщо пристрій пошкоджено або він не працює, не намагайтеся відремонтувати його або внести зміни в конструкцію. Зверніться до свого представника Sonicare® для заміни пристрою.



- 7 Після дезінфекції ручки запишіть кількість використань у журналі очищення та дезінфекції. Використовуйте цей журнал для відстеження кількості проведених використань і дезінфекцій. Використовуйте не більше ніж для 240 чисток.

Примітка. Стартовий пакет містить насадки та футляри для 60 використань. На кожен стартовий пакет можна замовити до 3 запасних упаковок із насадками й футлярами, в сукупності це дасть змогу використовувати ручку 240 разів.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

**Не використовуйте тестову ручку більш ніж 240 разів. Зверніться до свого представника Sonicare® для заміни пристрою.**

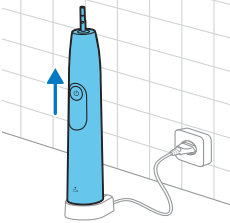


## Кіріспе

Philips Sonicare емделушіге арналған сынақ бағдарламасы — Sonicare электрлік тіс щеткасын емделушілердің пайдалануына арналған мүмкіндік (бұрын пайдаланбаған болса). Тіс щеткасымен тазалау туралы нұсқауларды дәл орындаңыз және осы процедурада таза немесе қолданылған тіс щеткасымен тазалаған кезде инфекцияға қарсы тиісті әдістерді қолданыңыз. Кейінірек анықтама ретінде осы нұсқауларды сақтап қойыңыз.

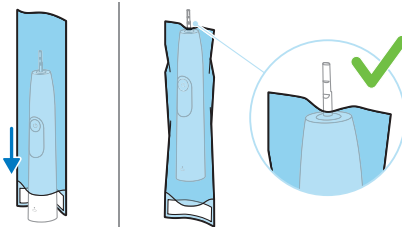
## Дайындау

- 1 Қолғапты киіңіз.
- 2 Заряптағыштан щетка сабын алып, оның зақымдалмағанын тексеріңіз.



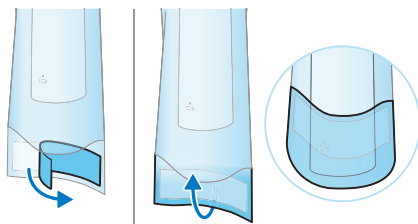
- 3 Саптың түймелерін өзіңізге қаратып, қамыттағы кіші саңылау арқылы жинақтан қорғаныс қамыттардың бірін салыңыз.

**Ескертпе:** Қамытты тесіп алмаңыз немесе зақымдамаңыз.



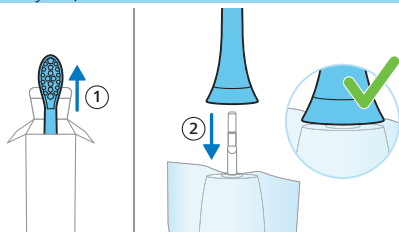
- 4 Қамыттың артық ұшын сапқа қайта тартып, жабысқақ болу үшін таспаны алып тастап, содан кейін саптың түбіне орап, қамытты жабыңыз.

**Ескертпе:** Егер қамыт кез келген жолмен бұзылса, оны алып, жаңа қамытты сапқа салыңыз



- 5 Жаңа щетканың басын қаптамасынан алып, қылшықтар саптың алдына қарайтын етіп, щетка басын сапқа қарай басыңыз. Тоқтағанша щетка басын металл білікке кіргізіңіз. Щетка басы қамыттың үстіңгі жағына киіледі.

Ескертпе: Щетка басы мен сап арасында шамалы аралықтың болуы қалыпты



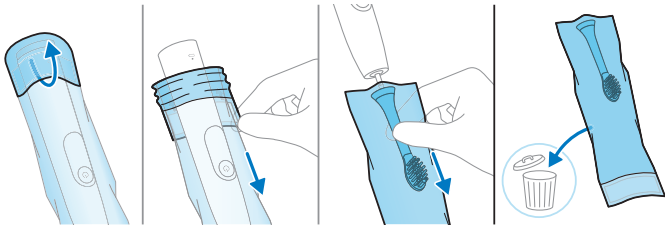
- 6 Щеткамен тазалау нұсқауларын орындап, емделушіден қолдарын жуып, тістерін 2 минут тазалауын сұраңыз.

Еске салғыш: Емделуші бақалшақтың үстінде тісін тазалауы керек.

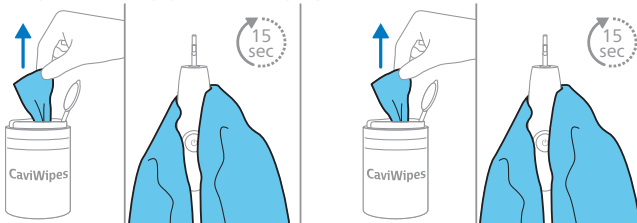
## Әр қолданғаннан кейін сапты тазалау және зарарсыздандыру

- 1 Сапты төмен қаратып ұстап, қорғаныс қамытын алыңыз. Қамыттың ішіндегі лас жағын төңкеріңіз, сонда ғана қорғалған жағы ұсталады. Егер щетка басы әлі де тіркеулі болса, қамыттың ішіне қолданылған қылшықтарды алып тастаңыз. Пайдаланылған қамыт пен пайдаланылған щетканың басын тастаңыз.

Ескертпе: Тіс щеткасының сабын автоклавтың кез келген түріне салмаңыз.



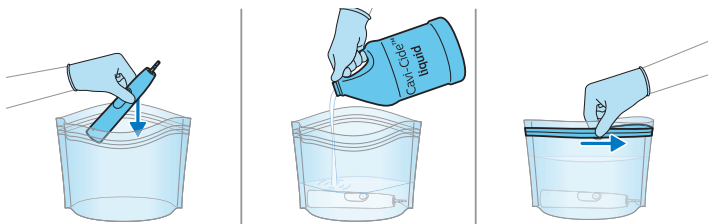
- 2 CaviWipes™ бір бөлшегі арқылы пайдаланылған сапты алыңыз.
- Пайдаланылған сапты орап, саптың және металл біліктің үстіңгі және астыңғы жағын кем дегенде 15 секундтай сүртіңіз, сонда барлық беттер таза болады. Шүберекті алып тастаңыз.
  - Зат беттерінің тазалығына кепілдік беріп, сол процедураны 15 секунд қайталау үшін жаңа шүберек қолданыңыз.



- 3 Таза қолғапты киіп, сапты 1 галлондық пластиктен жасалған қаптамаға салыңыз. Саптың тегіс жатқанына көз жеткізіңіз.

**Ескертпе: Металл ұшы пластик қаптаманы теспейтініне абай болыңыз.**

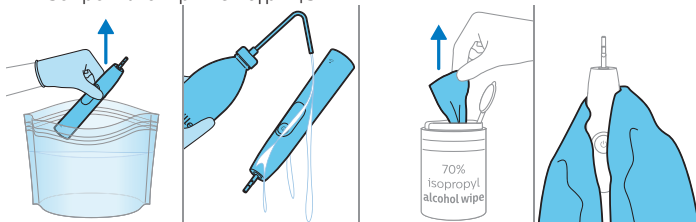
Пластик қаптаманы CaviCide™ зарарсыздандыру құралымен толтырып, сапты толығымен ерітіндіге салу үшін артық ауаны сығып шығарыңыз; қаптаманы дұрыстап жабыңыз. Тығыз қаптаманың орнына суық стерильді контейнерді қолдануға болады.



- 4 Сапты 3 минут сулаңыз (таймерді пайдаланыңыз).

**Сапты ұзақ уақыт суда ұстамаңыз, себебі ол өнімді зақымдауы мүмкін.**

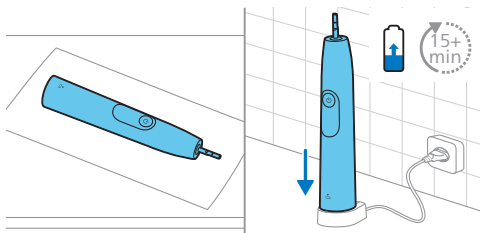
- 5 Қолғапты киіңіз. Су қранын қосыңыз, бақалшақтың үстіндегі қаптаманы ашып, қраннан ағып жатқан суды төгіп тастаңыз; қаптаманы тастаңыз. Сапты тазартылған сумен шайыңыз. Сапты құрғатуға көмектесетін 70% изопропил спиртімен сүртіңіз.



- 6 Сапқа кептіріп, одан кейін зарядтағыштағы сапты келесі кәсіби сынаққа дейін кем дегенде 15 минут зарядтаңыз. Пайдаланылған қолғапты тастаңыз.

**Ескертпе:** Әр күннің соңында сапты түні бойы зарядтаңыз. Бөлме температурасында сақтаңыз және пайдаланыңыз.

**Ескертпе:** Егер құрылғы зақымдалған болса немесе істемей қалса, өнімді өзгертпеңіз немесе жөндемеңіз. Ауыстыру үшін Sonicare® өкіліне хабарласыңыз.



- 7 Сапты зарарсыздандырғаннан кейін Сапты тазалау және зарарсыздандыру журналына қолдану санын жазыңыз. Сапты зарарсыздандыру және пайдалану санын бақылау үшін осы журналды пайдаланыңыз. 240 рет тазалаудан асырмаңыз.

Ескертпе: Бастапқы қаптамада 60 сынаққа арналған щеткалар мен қамыттар бар. Әр бастапқы жинақ бойынша щетка бастары мен қамыттары үшін 3 қаптамаға дейін реттеуге болады, әр саппен 240 ретке дейін сынап көруге болады.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

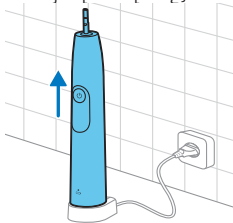
**Сынақ сабын 240 реттен аса пайдалануға болмайды. Ауыстыру үшін Sonicare® өкіліне хабарласыңыз.**

## Ներածություն

Philips Sonicare-ը՝ հիվանդների փորձարկման ծրագիրը, հնարավորություն է ընձեռում հիվանդներին օգտագործելու Sonicare Power ատամի խոզանակը, հատկապես, եթե նախկինում այն չեն փորձել: Խնդրում ենք ձեզ դիտ կերպով հետևել ատամի խոզանակի ցուցումներին և կիրառել հակավարակի համապատասխան մեթոդներ այս պրոցեդուրայի ընթացքում՝ մաքուր կամ օգտագործված ատամի խոզանակով աշխատելիս: Պահպանեք այս ցուցումները հետագա օգտագործման համար:

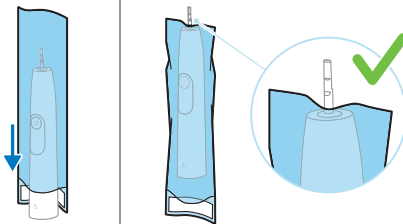
## Նախապատրաստումը

- 1 Հագեք ձեռնոցներ:
- 2 Հանեք խոզանակի բռնակոթը լիցքավորիչի վրայից և ստուգեք՝ արդյոք այն վնասված չէ:



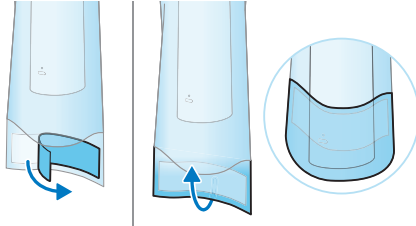
- 3 Պահեք բռնակոթը կոճակներով դեպի ձեզ և հագցրեք հավաքակազմի հետ տրամադրված պաշտպանիչ շապիկներից մեկը շապիկի վրայի փոքր բացվածքի միջով:

**Նշում՝ Մի ծակեք կամ վնասեք շապիկը:**



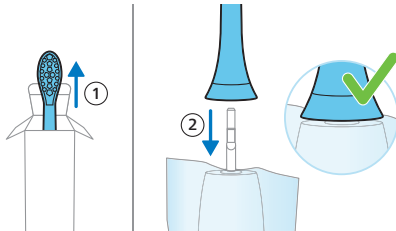
- 4 Շապիկի մնացած ծայրը հետ քաշեք դեպի բռնակոթը և հեռացրեք ժապավենը, որպեսզի կպչուն նյութը բացվի, այնուհետև ծալեք այն բռնակոթի ներքևի մասում և փակցրեք շապիկը:

Լշում՝ Եթե շապիկը վնասված է, դեռ նետոք այն և նոր շապիկ դրեք բռնակոթի վրա



- 5 Փաթեթից հանեք խոզանակի նոր գլխիկ և սեղմեք այն բռնակոթի վրա այնպես, որ խոզանակի մազիկները լինեն բռնակոթի առջևի մասում: Անուր սեղմեք խոզանակի գլխիկը ներքև՝ մետաղական լիսեռի մեջ, քանի դեռ այն չի ֆիքսվել: Խոզանակի գլխիկը կտեղավորվի շապիկի վերին մասում:

Լշում՝ Խոզանակի գլխիկի և բռնակոթի միջև փոքր անցքի առկայությունը նորմալ է



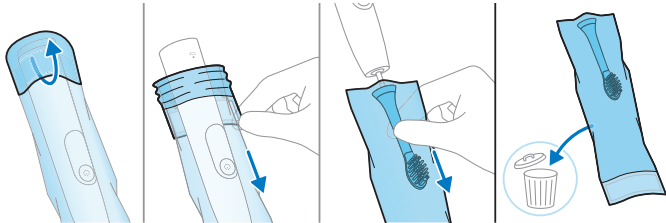
- 6 Խնդրեք հիվանդին լվանալ ձեռքերը և 2 րոպեի չափ լվանալ ատամները՝ հետևելով խոզանակի առանձին ցուցումներին:

Հիշեցում. Հիվանդը պետք է խոզանակի վաճառարանի վրա:

## Բռնակոթի մաքրումը և ախտահանումը յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո

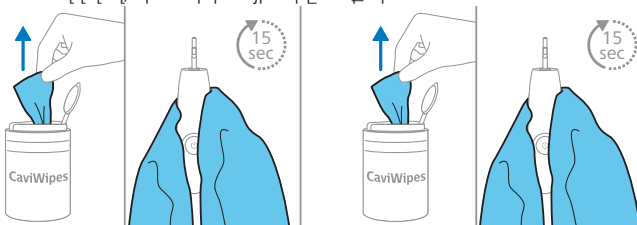
- 1 Գլխիվայր պահեք բռնակոթը և հանեք պաշտպանիչ շապիկը: Շրջեք կեղտոտ կողմը շապիկի մեջ, որպեսզի միայն պաշտպանված կողմին դիպչեք: Եթե խոզանակի գլխիկը դեռ ամրացված է, հանեք օգտագործված խոզանակի գլխիկը շապիկի մեջ: Թափեք օգտագործված շապիկը և օգտագործված խոզանակի գլխիկը:

Լշում՝ Ատամի խոզանակի բռնակոթը մի դրեք որևէ տեսակի ավտոկլավի մեջ:



**2** Օգտագործված բռնակոթը վերցրեք մեկ կտոր CaviWipes™-ի օգնությամբ:

- a Փաթաթեք անձեռոցիկը օգտագործված բռնակոթի շուրջը և սրբեք այն և մետաղական լիսեռը վեր ու վար շարժումներով առնվազն 15 վայրկյան՝ համոզվելով, որ բոլոր մակերևույթները մաքուր են: Թափեք անձեռոցիկը:
- b Նույն պրոցեդուրան կրկնեք 15 վայրկյան նոր անձեռոցիկով՝ համոզվելով, որ մակերևույթները մաքուր են:

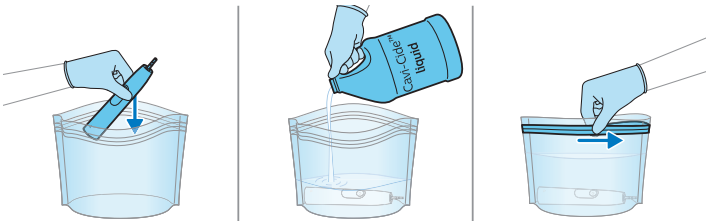


**3** Հագեք մաքուր ձեռնոցներ և տեղադրեք բռնակոթը 1 գալյունանոց ցելոֆանե ծարմանոթով տոպրակի մեջ: Համոզվեք, որ բռնակոթը ուղիղ է դրված:

Լշում՝ Չգույշ եղեք՝ մետաղյա ծայրակալը չծակի ցելոֆանե տոպրակը:

Լցրեք ցելոֆանե տոպրակը CaviCide™ ախտահանիչով և դուրս մղեք ավելորդ օդը, որպեսզի բռնակոթն ամբողջությամբ ընկղմվի լուծույթի մեջ, զգուշորեն փակեք տոպրակի ծարմանոցը: Ծարմանոթով տոպրակի փոխարեն կարող է օգտագործվել սառը ստերիլ տարա:

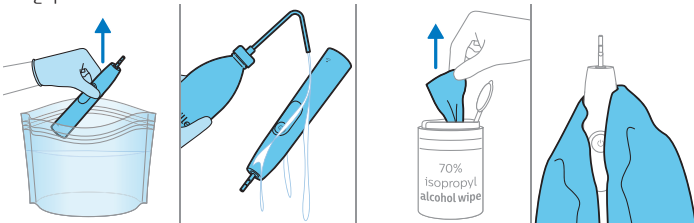




4 Թրջած պահեք բռնակոթը 3 րոպե (ֆիքսեք ժամաչափով):

**Բռնակոթը մի թրջեք ավելի երկար ժամանակով, դա կարող է վնասել արտադրանքը:**

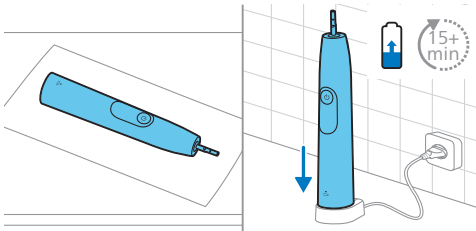
5 Հագեք ձեռնոցներ: Միացրեք ջրի ծորակը, տուրակը բացեք լվացարանի վրա և դատարկեք հեղուկը՝ ծորակից հոսող ջրի տակ, թափեք տուրակը: Ողողեք բռնակոթը թորած ջրով: Բռնակոթը սրբեք 70% իզոպրոպիլալին սպիրտով անձեռոցիկով, որպեսզի այն շուտ չորանա:



6 Թողեք բռնակոթը չորանա օդում, այնուհետև լիցքավորեք այն լիցքավորիչի վրա առնվազն 15 րոպե՝ մինչև հաջորդ Մասնագիտական փորձարկումը: Թափեք օգտագործված ձեռնոցները:

Նշում՝ Յուրաքանչյուր օրվա վերջում լիցքավորեք բռնակոթը ողջ գիշերվա ընթացքում: Պահեք և օգտագործեք սենյակային ջերմաստիճանում:

Նշում՝ Եթե սարքը վնասված է կամ չի գործում, մի փոփոխեք կամ վերանորոգեք այն: Փոխարինելու համար դիմեք Sonicare®-ի ձեր ներկայացուցչին:



- 7 Բռնակոթն ախտահանելուց հետո գրանցեք օգտագործման քանակը բռնակոթի մաքրման և ախտահանման գրանցամատյանում: Օգտվեք այս գրանցամատյանից, որպեսզի հետևեք, թե քանի անգամ է բռնակոթը ախտահանվել և օգտագործվել: Մի գերազանցեք 240 խոզանակումը:

Եշում՝ Նախնական փաթեթը ներառում է 60 փորձարկման համար նախատեսված խոզանակի գլխիկներ և շապիկներ: Յուրաքանչյուր նախնական հավաքակազմի համար դուք կարող եք նորից պատվիրել մինչև 3 լիցքավորման փաթեթ՝ ինչպես խոզանակի գլխիկների, այնպես էլ շապիկների համար՝ յուրաքանչյուր բռնակոթի համար մինչև 240 փորձարկում կատարելու համար:

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

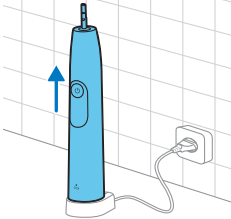
**Փորձարկման բռնակոթը չպետք է օգտագործվի 240 անգամից ավել: Փոխարինելու համար խնդրում ենք դիմել Sonicare®-ի ձեր ներկայացուցչին:**

## შესავალი

Philips Sonicare-ის პაციენტთა საცდელი პროგრამა არის შესაძლებლობა პაციენტებისთვის, გამოიყენონ Sonicare Power კბილის ჭაგრისი, განსაკუთრებით თუ აქამდე არ უცდიათ. ზუსტად მიჰყევით კბილის გახეხვის ინსტრუქციებს და გამოიყენეთ ინფექციის კონტროლის შესაბამისი ტექნიკები ამ პროცედურის დროს, სუფთა ან გამოყენებული კბილის ჭაგრისის მოხმარებისას. შეინახეთ ინსტრუქცია სამომავლოდ ხელმძღვანელობისთვის.

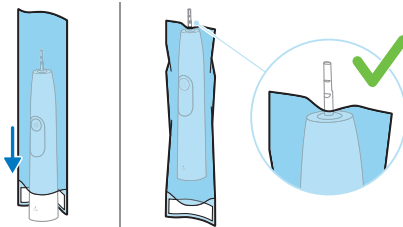
## მომზადება

- 1 ჩაიკვით ხელთათმანები.
- 2 ამოიღეთ ჭაგრისის სახელური დამტენიდან და შეამოწმეთ, დაზიანებული ხომ არ არის.



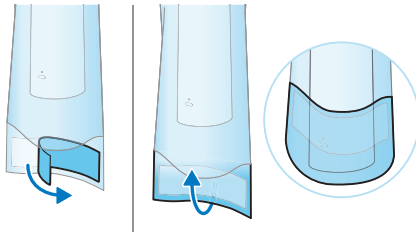
- 3 დაიჭირეთ სახელური ღილაკებით თქვენკენ და მოარგეთ ერთ-ერთი დამცავი გარსი ნაკრებიდან, გარსზე არსებული პატარა ღიობით.

**შენიშვნა:** არ გახვრიტოთ ან დააზიანოთ გარსი.



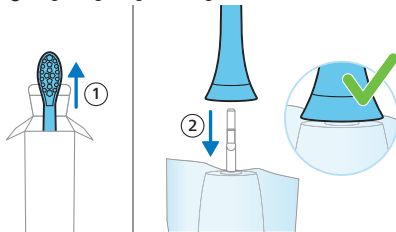
- 4 გადაიტანეთ გარსის ზედმეტი ბოლო სახელურამდე და ამოიღეთ ლენტო, რომ გამოჩნდეს წებოვანი ნაწილი, შემდეგ დაკეცეთ იგი სახელურის ბოლოს გადასწვრივ და დალუქეთ დახურული გარსი.

**შენიშვნა:** თუ გარსი რაიმე ფორმით დაზიანებულია, გადაადგდეთ იგი და სახელურს ახალი გარსი გაუკეთეთ



- 5 გახსენით ჯაგრისის ახალი თავი და დააწეით ჯაგრისის თავს სახელურზე ისე, რომ ჯაგარი სახელურის წინა მხარეს უყურებდეს. მაგრად დააჭირეთ ჯაგრისის თავი ლითონის ტარზე, სანამ არ გაჩერდება. ფუნჯის თავი მოერგება გარსის ზედა ნაწილს.

**შენიშვნა:** ნორმალურია, თუ ჯაგრისის თავსა და სახელურს შორის მცირე არეს შენიშნავთ



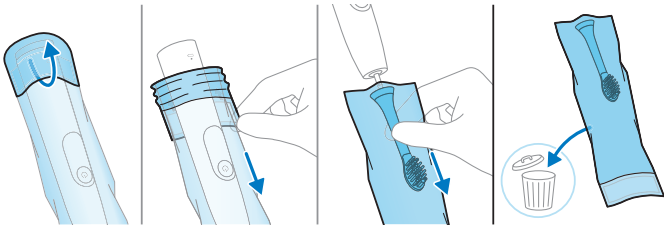
- 6 სთხოვეთ პაციენტს, დაიბანოს ხელები და გაიხეხოს კბილები 2 წუთის განმავლობაში, გახეხვის ცალკე ინსტრუქციის შესაბამისად.

**შესხენება:** პაციენტმა კბილები ნიჟარაში უნდა გაიხეხოს.

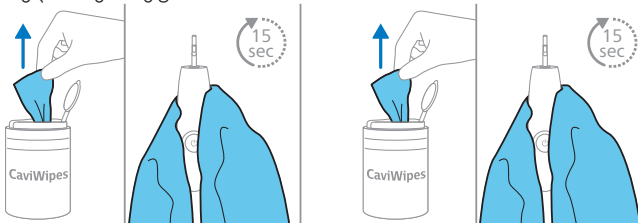
## სახელურის წმენდა და დეზინფექცია ყოველი გამოყენების შემდეგ

- 1 დაიჭირეთ სახელური თავდაღმა და მოხსენით დამცავი გარსი. გადაატრიალეთ ჭუჭყიანი მხარე გარსის შიგნით ისე, რომ მხოლოდ დაცულ მხარეს შეეხოთ. თუ ჯაგრისის თავი ჯერ კიდევ მიმაგრებულია, მოხსენით ჯაგრისის გამოყენებული თავი გარსის შიგნით. გადაყარეთ გამოყენებული გარსი და ჯაგრისის თავი.

**შენიშვნა:** არ ჩადოთ კბილის ჯაგრისის სახელური ნებისმიერი ტიპის ავტოკლავში.



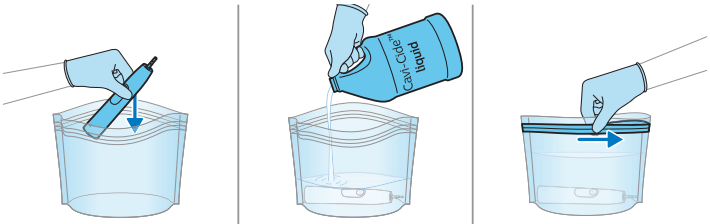
- 2 აიღეთ გამოყენებული სახელური CaviWipes™-ის ერთი ნაწილის გამოყენებით.
- a შემოახვიეთ ხელსახოცი გამოყენებული სახელურის გარშემო და განმინდეთ სახელური და ლითონის ტარი ზევით და ქვევით მინიმუმ 15 წამის განმავლობაში; დარწმუნდით, რომ ყველა ზედაპირი სუფთაა. გადააგდე ხელსახოცი.
  - b გამოიყენეთ ახალი ხელსახოცი, რომ გაიმეოროთ იგივე პროცედურა 15 წამის განმავლობაში და დარწმუნდით, რომ ზედაპირები სუფთაა.



- 3 ჩაიცვით სუფთა ხელთათმანები და მოათავსეთ სახელური 1-გალონიან ელვა-შესაკრავიან პლასტმასის ჩანთაში. დარწმუნდით, რომ სახელური ბრტყლად დევს.

**შენიშვნა:** იზრუნეთ, რომ ლითონის წვერმა პლასტმასის ჩანთა არ გახვრიტოს.

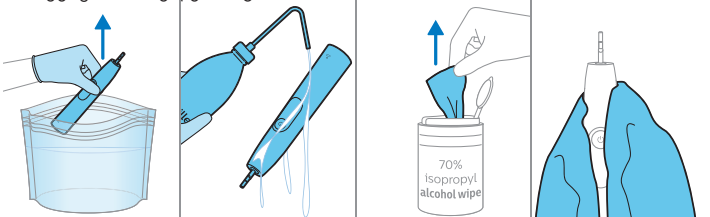
შეავსეთ პლასტმასის ჩანთა CaviCide™-ის სადებიზფექციო საშუალებით და გამოუშვით ზედმეტი ჰაერი ისე, რომ სახელური სრულად ჩაეფლოს ხსნარში; ფრთხილად დახურეთ ჩანთა. ელვა-შესაკრავიანი ჩანთის ნაცვლად შეიძლება გამოყენებულ იქნეს ცივი სტერილური კონტეინერი.



4 გაუღინთეთ სახელური 3 წუთის განმავლობაში (გამოიყენეთ ტაიმერი).

**არ გაუღინთოთ სახელური დიდი ხნის განმავლობაში, რადგან ამან შესაძლოა პროდუქტი დააზიანოს.**

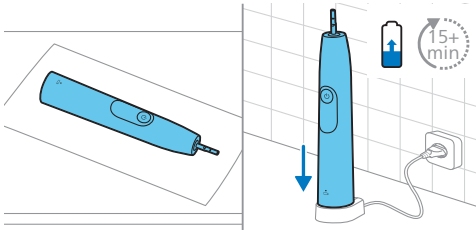
5 ჩაიცვით ხელთათმანები. მოუშვით ონკანი, გახსენით ჩანთა ნიჟარის ზემოთ და გადმოცალეთ სითხე ონკანიდან გამდინარე წყალთან ერთად; გადააგდეთ ჩანთა. სახელური გამოხდილი წყლით გარეცხეთ. განმინდეთ სახელური 70%-იანი იზოპროპილის სპირტით, რათა ხელი შეუნწყოთ სახელურის გაშრობას.



6 დაიცადეთ, რომ სახელური ჰაერზე გაშრეს; შემდეგ შეაერთეთ სახელური დამტენზე მინიმუმ 15 წუთის განმავლობაში, მომდევნო პროფესიონალურ ცდამდე. გადაყარეთ გამოყენებული ხელთათმანები.

**შენიშვნა: დატენეთ სახელური ლამის განმავლობაში, ყოველი დღის ბოლოს. შეინახეთ და გამოიყენეთ ოთახის ტემპერატურაზე.**

**შენიშვნა: თუ მოწყობილობა დაზიანებულია ან არ მუშაობს, არ შეცვალოთ ან შეაკეთოთ პროდუქტი. შესაცვლელად დაუკავშირდით თქვენს Sonicare®-ის წარმომადგენელს.**



- 7 სახელურის დეზინფექციის შემდეგ, ჩაწერეთ გამოყენების რაოდენობა სახელურის განმენდისა და დეზინფექციის ჟურნალში. გამოიყენეთ ეს ჟურნალი, რათა თვალყური ადევნოთ სახელურის დეზინფექციის და გამოყენების რაოდენობას. არ გადააჭარბოთ 240 გახეხვას.

შენიშვნა: დამწყების პაკეტში შედის ჭაგრისის თავები და სახელურები 60 ცდისთვის. დამწყების თითო კომპლექტში შეგიძლიათ ხელახლა შეუკვეთოთ 3-მდე შევსების პაკეტი ჭაგრისის თავებისა და გარსებისთვის, რათა მოახდინოთ 240-მდე მცდელობა თითოეულ სახელურზე.

1	<input checked="" type="checkbox"/>	2	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	14	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>
25	<input checked="" type="checkbox"/>	26	<input checked="" type="checkbox"/>	27	<input checked="" type="checkbox"/>
37	<input checked="" type="checkbox"/>	38	<input type="checkbox"/>	39	<input type="checkbox"/>
49	<input type="checkbox"/>	50	<input type="checkbox"/>	51	<input type="checkbox"/>
61	<input type="checkbox"/>	62	<input type="checkbox"/>	63	<input type="checkbox"/>
73	<input type="checkbox"/>	74	<input type="checkbox"/>	75	<input type="checkbox"/>
85	<input type="checkbox"/>	86	<input type="checkbox"/>	87	<input type="checkbox"/>

საცდელი გამოშვების სახელური არ უნდა გამოიყენოთ 240-ზე მეტჯერ. შესაცვლელად გთხოვთ დაუკავშირდეთ თქვენს Sonicare®-ის წარმომადგენელს.

— |

| —

— |

| —



— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

**EAC**

[www.philips.com/Sonicare](http://www.philips.com/Sonicare)

©2024 Koninklijke Philips N.V. (KPNV). All rights reserved. Philips and the Philips shield are trademarks of KPNV. Sonicare and the Sonicare logo are trademarks of Philips Oral Healthcare, LLC and/or KPNV.

300013148202 (19/04/2024)

